



Orgue classique

538

Mode d'emploi

 <div style="display: inline-block; border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> CAUTION <small>RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN</small> </div> 
ATTENTION: RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



L'éclair dans un triangle est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'éléments non isolés à l'intérieur de l'appareil ayant une tension électrique susceptible de constituer un risque d'électrocution.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence d'instructions importantes dans la documentation accompagnant l'appareil pour l'emploi et l'entretien corrects de ce dernier.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUE D'INCENDIE, D'ÉLECTROCUTION OU DE BLESSURES.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT – L'utilisation d'appareils électriques requiert certaines précautions élémentaires, dont les suivantes:

1. Lisez toutes les instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les consignes énoncées.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité d'eau.
6. Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon sec.
7. Veillez à ne bloquer aucun orifice de ventilation de l'appareil. Respectez les consignes d'installation du fabricant.
8. N'installez pas cet appareil à proximité de sources de chauffage telles que des radiateurs, accumulateurs ou autres appareils générant de la chaleur (y compris des amplificateurs).
9. Ne modifiez jamais la protection de la fiche secteur (broche polarisée ou broche de mise à la terre). Une fiche polarisée possède deux broches, dont une plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre sont dotées de trois broches, dont une de mise à la terre. La broche plus large (ou la troisième broche) sert à assurer votre protection. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, consultez un électricien afin de faire remplacer la prise en question.
10. Veillez à ce qu'on ne risque pas de trébucher sur ni de pincer le cordon d'alimentation, plus particulièrement à la fiche du cordon, la prise secteur et au point de sortie de l'appareil.
11. Utilisez uniquement des fixations/accessoires du type spécifié par le constructeur.
12. N'utilisez jamais l'appareil avec un chariot, stand, pied, support ni table, sauf du type spécifié par le constructeur ou livré avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, déplacez-le avec prudence pour éviter une chute du produit. 
13. En cas d'orage ou si vous comptez ne pas utiliser l'appareil durant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
14. Confiez toute réparation à un technicien qualifié. Un entretien est notamment indispensable quand le cordon ou la fiche secteur sont endommagés, quand du liquide ou des objets ont pénétré dans ce produit, quand il a été exposé à la pluie ou à une humidité excessive, lorsque ce produit ne fonctionne plus correctement ou qu'il est tombé.

Pour le Royaume Uni

IMPORTANT: THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

A l'attention des utilisateurs

Les informations publiées dans ce mode d'emploi sont susceptibles d'être modifiées sans avis préalable. Toute traduction, quelle qu'en soit la langue, toute récupération, reproduction ou distribution de ce mode d'emploi, sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et l'enregistrement, sont strictement interdites sans l'autorisation écrite préalable de **Rodgers Instruments LLC**.

RODGERS INSTRUMENTS LLC

1300 N.E. 25th Avenue
Hillsboro, Oregon 97124
USA
(503) 648-4181
www.rodgersinstruments.com

RODGERS AU CANADA

5480 Parkwood Way
Richmond, B.C. V6V 2M4
(604) 270-6332

Copyright ©2007. Rodgers Instruments LLC, un membre du Roland Group. Tous droits réservés.
Rodgers®, Rodgers Classic Organs®, Dimensional Sound Modeling®, Voice Palette™, DVM™, PDI™ et Chimes Sampling™ sont des marques commerciales ou déposées de Rodgers Instruments LLC, Hillsboro, Oregon. RSS® est une marque déposée de Roland Corporation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INSTRUCTIONS POUR LA PREVENTION D'INCENDIE, CHOC ÉLECTRIQUE OU BLESSURE

A propos des symboles ⚠ Avertissement et ⚠ Prudence

 AVERTISSEMENT	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque mortel ou de blessure grave en cas d'utilisation incorrecte de l'unité.
 PRUDENCE	Sert aux instructions destinées à alerter l'utilisateur d'un risque de blessure ou de dommage matériel en cas d'emploi incorrect de l'unité. * Les dommages matériels se réfèrent aux dommages ou autres effets négatifs causés au lieu d'utilisation et tous ses éléments, ainsi qu'aux animaux domestiques.

A propos des symboles

	Le symbole ⚠ alerte l'utilisateur d'instructions importantes ou de mise en garde. La signification du symbole est déterminée par ce que contient le triangle. Dans le cas du symbole de gauche, il sert pour des précautions générales, des mises en garde ou alertes vis-à-vis d'un danger.
	Le symbole ⚡ pr vient l'utilisateur des interdits. Ce qui ne doit spécifiquement pas être fait est indiqué dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que l'unité ne doit jamais être démontée.
	Le symbole ● alerte l'utilisateur de ce qui doit être fait. Ce qui doit être fait est indiqué par l'icône contenue dans le cercle. Dans le cas du symbole de gauche, cela signifie que le cordon d'alimentation doit être branché à la prise murale.

OBSERVEZ TOUJOURS CE QUI SUIT

⚠ AVERTISSEMENT

- Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions données ci-dessous et le mode d'emploi. 

- N'ouvrez (et ne modifiez) pas le produit. 

- N'essayez pas de réparer ce produit ou d'en remplacer des éléments (sauf si ce manuel vous donne des instructions spécifiques pour le faire). Confiez tout entretien ou réparation à votre revendeur, au service après-vente Rodgers le plus proche ou à un distributeur Roland agréé (vous en trouverez la liste à la page "Information"). 

- Ne placez jamais ce produit dans des endroits:
 - soumis à des températures extrêmes (en plein soleil dans un véhicule fermé, à proximité d'une conduite de chauffage, au-dessus de matériel générateur de chaleur), 
 - humides (salles de bain, toilettes, sur des sols ou supports mouillés), 
 - à l'humidité ambiante élevée,
 - exposés aux précipitations,
 - poussiéreux,
 - soumis à de fortes vibrations.

- Veillez à placer ce produit sur une surface plane afin de lui assurer une stabilité optimale. Évitez les supports qui vacillent ou les surfaces inclinées. 

- Branchez uniquement ce produit à une prise de courant répondant aux spécifications énoncées dans le Mode d'emploi ou imprimées sur ce produit. 

- Évitez de tordre ou de plier excessivement le cordon d'alimentation ainsi que de placer des objets lourds dessus. Vous risquez de l'endommager, ce qui provoquerait des courts-circuits et couperait l'alimentation de certains éléments. Un cordon endommagé peut provoquer une électrocution ou un incendie! 

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil, utilisé seul ou avec un amplificateur et des enceintes ou un casque d'écoute, est en mesure de produire des signaux à des niveaux qui pourraient endommager l'ouïe de façon irréversible. Ne l'utilisez donc pas trop longtemps à volume élevé ou inconfortable. Si vous pensez avoir endommagé votre ouïe ou si vos oreilles bourdonnent, arrêtez immédiatement l'écoute et consultez un spécialiste. 

- Évitez que des objets (matériel inflammable, pièces de monnaie, trombones) ou des liquides (eau, limonades, etc.) ne pénètrent à l'intérieur de ce produit. 

- Avec de jeunes enfants, la présence d'un adulte est indispensable jusqu'à ce que l'enfant puisse respecter les précautions nécessaires au maniement de ce produit. 

- Protégez ce produit contre tout coup ou impact important. (Ne le laissez pas tomber!) 

- Ne branchez pas un nombre excessif d'autres appareils à la prise secteur. Ne branchez pas un nombre excessif d'appareils électriques à une même prise secteur. Lorsque vous utilisez un multiprise, vérifiez sa capacité nominale (watt/ampères) pour éviter de la dépasser, ce qui générerait de la chaleur pouvant faire fondre le câble. 

- Avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger, contactez votre revendeur, le service de maintenance le plus proche ou un distributeur agréé. 

 **PRUDENCE**

- Placez ce produit de sorte à lui assurer une ventilation appropriée.



- Saisissez toujours la fiche du cordon d'alimentation lors du branchement (débranchement) au secteur ou à ce produit.



- Dépoussiérez régulièrement la prise d'alimentation. Débranchez régulièrement la fiche de la prise secteur pour la dépoussiérer avec un chiffon sec. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée. Toute accumulation de poussière entre la prise murale et la fiche d'alimentation peut provoquer un court-circuit pouvant entraîner un incendie.



- Gestion prudente des câbles Les câbles branchés doivent être gérés et acheminés avec précaution. Ils doivent notamment être placés hors de portée des enfants.



- Ne montez jamais sur ce produit et évitez d'y déposer des objets lourds.



- Ne saisissez jamais le cordon secteur ni ses fiches avec des mains humides lorsque vous le branchez ou débranchez d'une prise murale ou de l'instrument.



- Lorsque vous déplacez l'instrument, veuillez observer les précautions suivantes. Il faut au moins deux personnes pour soulever et déplacer l'instrument. Il doit être manié avec soin et maintenu horizontal. Veillez à saisir fermement l'instrument afin d'éviter tout risque de blessures et d'endommagement de l'instrument en cas de chute.



- Assurez-vous que les vis maintenant ce produit au pied ne sont pas desserrées. Resserrez-les si nécessaire.
- Débranchez le cordon d'alimentation.
- Débranchez tous les câbles reliant l'instrument à des appareils périphériques.

- Avant de nettoyer ce produit, éteignez-le et débranchez le cordon secteur de la prise murale.



- S'il y a risque d'orage, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale.



- Lorsque vous refermez le couvercle coulissant, évitez de vous pincer les doigts.



- Si vous utilisez le banc, veuillez observer les précautions suivantes:



- N'utilisez pas le banc comme jouet ou escabeau.
- Le banc est prévu pour une seule personne.
- Ne vous asseyez pas sur le banc si les boulons de fixation des pieds sont desserrés. (Dans ce cas, resserrez-les immédiatement avec l'outil fourni.)

- Ne marchez pas sur le pédalier pour éviter d'exercer une pression excessive sur les pédales. Les pédales ne servent qu'à faire de la musique. Ce ne sont pas des jouets.



- Veillez à ne pas vous coincer les doigts quand vous ouvrez/fermez le couvercle coulissant. La présence d'un adulte est indispensable lorsque de jeunes enfants utilisent le produit.


 **PRUDENCE**

- Si vous retirez les vis de fixation au pied et le boulon à bouton, rangez-les immédiatement hors de portée des enfants pour qu'ils ne les avalent pas accidentellement.



Remarques importantes

Outre les informations des sections "Instructions importantes de sécurité" à la p. 2 et "Consignes de sécurité" à la p. 4, veuillez lire et suivre les conseils suivants:

Alimentation

- Ne vous servez pas de cet appareil sur le même circuit qu'un appareil générateur de parasites (tel qu'un moteur électrique ou un système variateur de lumière).
- Avant de connecter cet instrument à d'autres, mettez-les tous hors tension afin d'éviter les dysfonctionnements et/ou d'endommager les haut-parleurs ou d'autres appareils.
- Quand vous mettez le produit hors tension, l'écran et les témoins s'éteignent mais cela ne signifie pas que l'alimentation soit entièrement coupée. Pour couper entièrement l'alimentation, mettez le produit hors tension puis débranchez-le du secteur. Branchez ce produit à une prise secteur aussi proche et accessible que possible.

Emplacement

- Des radiations électromagnétiques peuvent entraver les performances audio. Une telle interférence peut causer l'émission d'un signal audio. Il suffit d'arrêter le bruit électromagnétique pour couper court à l'émission du signal audio.
- L'utilisation à proximité d'amplificateurs de puissance (ou équipements contenant des transformateurs de forte puissance) peut être source de bourdonnements. Modifiez l'orientation du produit, ou éloignez-le de la source d'interférence.
- Cet appareil peut interférer dans la réception radio ou télévision. Ne l'utilisez pas à proximité de tels appareils.
- Il peut y avoir des interférences si vous utilisez des téléphones mobiles ou autre appareil sans fil à proximité de cet appareil. Ce bruit peut survenir au début d'un appel (donné ou reçu) ou durant la conversation. Si vous avez des problèmes, éloignez le téléphone portable du 538 ou coupez-le.
- N'exposez pas ce produit directement au soleil, ne le laissez pas près d'appareils irradiant de la chaleur, dans un véhicule fermé ou dans un endroit le soumettant à des températures extrêmes. Évitez également de laisser des sources d'éclairage (telles qu'une lampe de piano) trop longtemps trop près de ce produit. Évitez l'exposition prolongée à la lumière de projecteurs puissants. Une chaleur excessive peut déformer ou décolorer l'instrument.
- Pour éviter les risques de dysfonctionnement, n'utilisez pas l'instrument dans des endroits exposés à la pluie ou à d'autres sources d'humidité.
- Ne laissez pas des objets en caoutchouc, vinyle ou autre matière semblable trop longtemps sur le produit. Cela risque de décolorer ou d'abîmer la finition.
- Ne placez aucun récipient contenant de l'eau (un vase, par exemple) sur le meuble. Évitez en outre l'usage d'insecticides, de parfum, d'alcool, de vernis à ongles, de vaporisateurs ou de sprays à proximité de ce produit. Essayez rapidement tout liquide renversé sur ce produit avec un chiffon sec et doux.
- Ne posez jamais d'objet sur le clavier ou le pédalier. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements (certaines touches ne produisant plus de son, par exemple).
- Ne collez pas d'autocollants, de décalcomanies ou autres sur ce produit. Vous risqueriez d'endommager la finition lors du retrait de ces autocollants, etc.

Entretien

- Pour nettoyer ce produit, utilisez un chiffon sec et doux ou, éventuellement, un chiffon légèrement humide. Essayez toute la surface en exerçant une force égale et en suivant le grain du bois. Si vous frottez trop fort un endroit particulier, vous risquez d'endommager la finition.
- N'utilisez jamais de dissolvants, d'alcools ou de solvants de quelque sorte que ce soit, pour éviter toute décoloration et/ou déformation de l'instrument.

Précautions supplémentaires

- Songez que le contenu de la mémoire peut être irrémédiablement perdu suite à un mauvais fonctionnement ou un mauvais manquement de ce produit. Pour vous prémunir contre un tel risque, nous vous conseillons de faire régulièrement des copies de secours des données importantes sauvegardées avec un appareil d'archivage USB ou un séquenceur externe.
- Il peut malheureusement se révéler impossible de récupérer des données stockées sur support externe lorsqu'elles ont été perdues. Rodgers rejette toute responsabilité en cas de perte de ces données.
- Maniez les curseurs, boutons et autres commandes avec un minimum d'attention; faites aussi preuve de délicatesse avec les prises et connecteurs de ce produit. Une manipulation trop brutale peut entraîner des dysfonctionnements.
- Évitez les coups ou les pressions trop fortes sur l'écran.
- Lorsque vous branchez/débranchez des câbles, prenez la fiche en main – jamais le câble. Vous éviterez ainsi d'endommager le câble ou de provoquer des court-circuits.
- Ce produit dégage une faible quantité de chaleur durant son fonctionnement.

Utiliser un casque

- Quand un casque est branché, les haut-parleurs internes sont coupés. Il est par contre possible que des enceintes externes branchées au produit ne soient pas coupées. **Évitez de brancher/débrancher un casque lorsque vous jouez.**
- Pour éviter de déranger votre entourage, essayez de respecter des niveaux sonores raisonnables. Vous pouvez également utiliser un casque, en particulier si vous jouez à des heures tardives.
- Si vous devez transporter l'instrument, emballez-le dans du matériel le protégeant des chocs. Si vous transportez l'instrument sans précautions, vous risquez de le griffer ou de l'endommager, ce qui l'empêcherait de fonctionner convenablement.
- Utilisez un câble Roland pour procéder aux connexions. Si vous utilisez un autre câble de connexion, notez les précautions suivantes. Certains câbles de connexion sont équipés de résistances. N'utilisez pas de câbles résistifs pour la connexion de cet appareil. De tels câbles engendrent un volume extrêmement bas voire inaudible. Contactez le fabricant du câble pour obtenir de plus amples informations.

Sommaire

Consignes de sécurité	4	4. Autres fonctions.....	28
1. Introduction	9	Ecran et commandes de la console.....	28
Comment utiliser ce mode d'emploi	9	Accès aux fonctions de contrôle de l'orgue.....	28
2. Tour d'horizon	10	Réglage du contraste et de la luminosité de l'écran	29
Commandes de la console.....	10	Paramètres 'Quick Menu'	30
Connexion des câbles.....	11	Accordage	33
Utiliser le pupitre.....	12	Paramètres de tremblants.....	33
Abaisser le pupitre.....	12	Modifier les réglages de tremblants.....	33
Verrouillage du couvercle coulissant.....	12	Utilisation des sons orchestraux	34
Mise sous/hors tension du 538.....	12	Sélectionner des sonorités orchestrales.....	34
Claviers et pédalier.....	12	Réglages pour sons orchestraux.....	35
Réglage du volume.....	12	Utiliser l'effet 'ROOM MODELING'	36
Prise pour casque stéréo	13	Fonction 'Expression'	36
Morceaux de démonstration.....	13	Gammes.....	37
Activer les jeux.....	13	Sélection d'une gamme	38
Accouplements	14	Random Tuning.....	38
Accouplements interclaviers.....	14	Valve Release.....	39
Accouplement MELODY.....	14	Sélection de la configuration de jeux.....	39
Accouplement BASS.....	15	Réglages de volume.....	40
Plages des accouplement de mélodie et de basse.....	15	Volume global	40
Annulation générale ('O')	15	Régler la balance des divisions	40
Jouer avec le métronome	15	Entrées et sorties audio.....	41
Sauvegarder des registrations.....	16	Autres paramètres 'AUDIO CONTROL'	41
Description des mémoires.....	16	Sauvegarder les réglages généraux.....	42
Sauvegarder vos réglages	17	Formater une mémoire USB.....	42
Sauvegarder des réglages dans une mémoire de division ..	17	5. Fonctions MIDI.....	44
Sélection d'une mémoire.....	17	Accouplements MIDI	44
Régler les mémoires MANUAL I pour inclure la		Activer MIDI	44
registration PEDAL	18	Réglages MIDI	45
Expression/crescendo	19	MIDI Channel.....	45
Tremblant ('Tremulant')	19	Changer le canal MIDI du clavier I	45
Tutti	20	Son (Prg, Msb, Lsb).....	45
Transposition	20	Sauvegarder une adresse de son dans une mémoire de	
Familles de jeux.....	20	registration.....	46
Désignations de hauteur.....	21	Octave.....	47
Rangs Celeste.....	21	Velocity.....	47
Accouplements ORCH/MIDI.....	21	Dynamique fixe: (1~127)	47
Accouplements orchestraux (ORCH).....	21	Toucher sur le clavier (Kbd)	48
Accouplements MIDI	21	Dynamique selon l'expression (EXP).....	48
3. Utiliser l'enregistreur du 538	22	Pan	48
Enregistrer un morceau	22	Reverb.....	49
Sauvegarder un morceau.....	22	Chorus	49
Reproduire des morceaux	24	Local	49
Métronome & décompte	26	Paramètres 'Expression' et 'Footswitch'	50
Effacer des morceaux.....	27	Commutateur au pied (FtSw)	50
		Expression.....	50
		Réglages globaux MIDI	51
		Toutes les notes coupées	51
		Master channel	51
		Registrations (Stop Change)	51
		Seq. Update.....	52
		MIDI Device ID.....	53
		Sauvegarder les réglages MIDI.....	54

6. Fonctions de gestion de données	55
Fonction 'Memory Set'	55
Sauvegarder les mémoires générales et de division	55
Charger les mémoires générales et de division	55
Charger des réglages généraux ou MIDI	56
Rétablir les réglages d'usine des mémoires	57
Liste des jeux du 538 (modèle général)	58
Liste des jeux du 538 (modèle britannique)	59
7. Précautions et entretien	60
8. Divers	61
Compatible avec des tuyaux	61
Liste de raccourcis	61
Système SysEx MIDI Rodgers	61
Tableau d'équipement MIDI	63
9. Fiche technique	64

1. Introduction

Le Rodgers 538 se distingue par la splendeur de ses sonorités. En proposant un son d'ensemble riche et spacieux et une définition cristalline, le 538 vous permet d'atteindre de nouveaux sommets musicaux tout en restant fidèle à la tradition Rodgers de qualité, de savoir-faire et d'innovation.

La technologie "Dimensional Sound Modeling®" est devenue une véritable norme du 21ème pour la facture d'orgues numériques. La technologie "Dimensional Sound Modeling" inaugure une nouvelle ère en matière de fonctionnalités, de sonorités d'orgue et de simulation acoustique. Cette technologie vous fait passer du virtuel au réel. Grâce à un contrôle inédit sur toutes les facettes de l'orgue, vous pouvez créer des sons et un environnement acoustique correspondant exactement à ce que vous cherchez.

Chaque sélection peut être sauvegardée facilement dans les mémoires de l'orgue, vous permettant ainsi de bénéficier de n'importe quel style musical ou partie individuelle d'une simple pression sur un bouton.

Avec son extraordinaire polyvalence et ses sonorités hors du commun, le 538 est un choix parfait chez soi, sur scène ou dans un lieu de culte. L'avancée des techniques de modélisation est telle que vous pouvez ajuster pratiquement tous les aspects sonores selon vos goûts.

Ce mode d'emploi vous aide à explorer les innombrables possibilités et la vaste palette de fonctions offertes par cet instrument. Pour sophistiqué qu'il soit, le 538 a su rester simple: ses fonctions sont très accessibles et faciles à utiliser, garantissant un plaisir musical pour le musicien comme pour le public.

Pour rester au fait des dernières nouveautés, rendez-vous régulièrement sur le site Rodgers:
www.rodgersinstruments.com.

Comment utiliser ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est divisé en quatre sections principales:

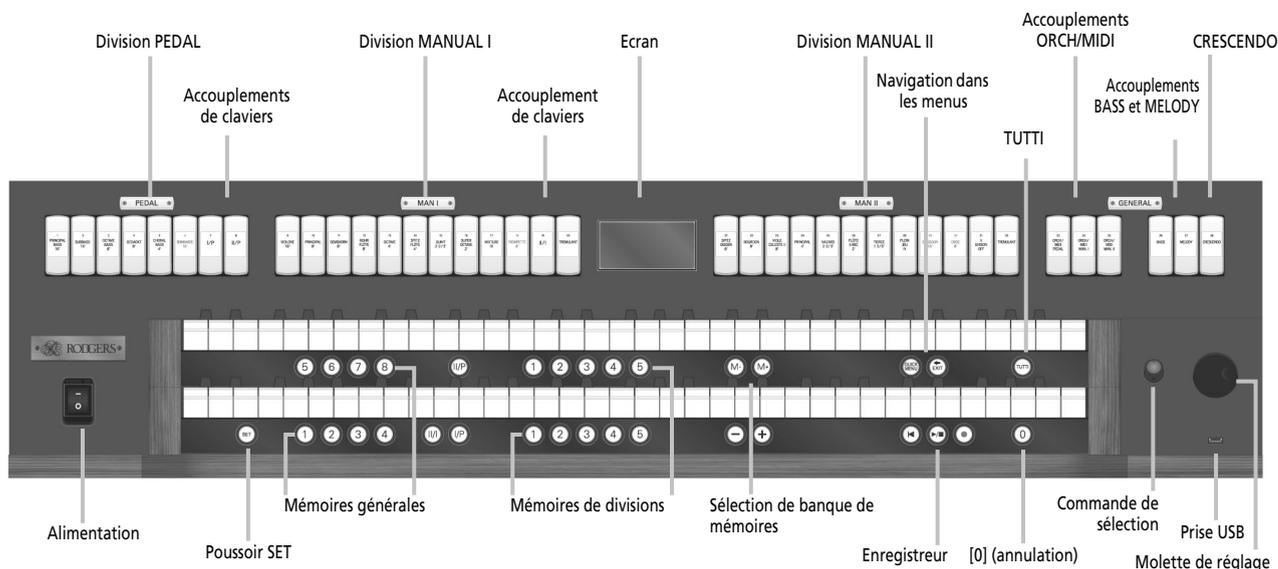
- | | |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tour d'horizon | Présentation du 538. Cette section vous permet de vous familiariser avec l'instrument (page 10). |
| Autres fonctions | Description plus détaillée des commandes et des fonctions. Cette section vous donne des informations supplémentaires sur les possibilités et le fonctionnement du 538 (page 28). |
| Fonctions MIDI | Description des fonctions et des paramètres de l'orgue pour un usage avec un appareil MIDI (Musical Instrument Digital Interface) externe (page 44). |
| Fiche technique | Voyez p. 64. |

2. Tour d'horizon

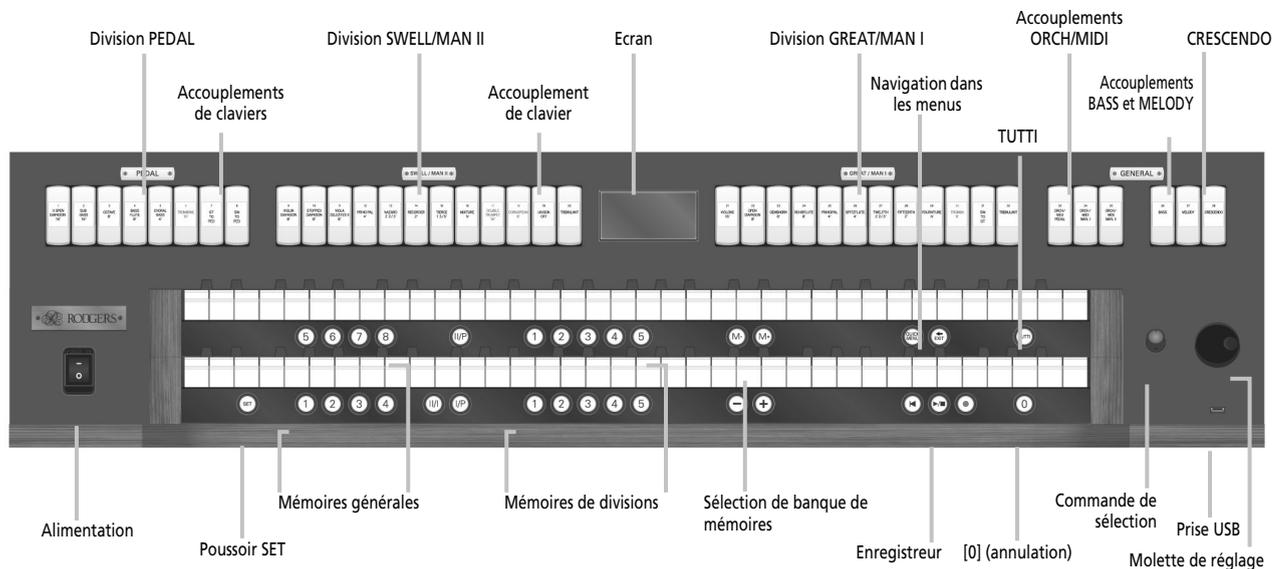
Cette section présente les fonctions de base du 538.

Commandes de la console

Les commandes de la console des modèles généraux –538 WD (bois, foncé), WL (bois, clair) et MD (mélaminé, foncé)– sont illustrées ci-dessous.



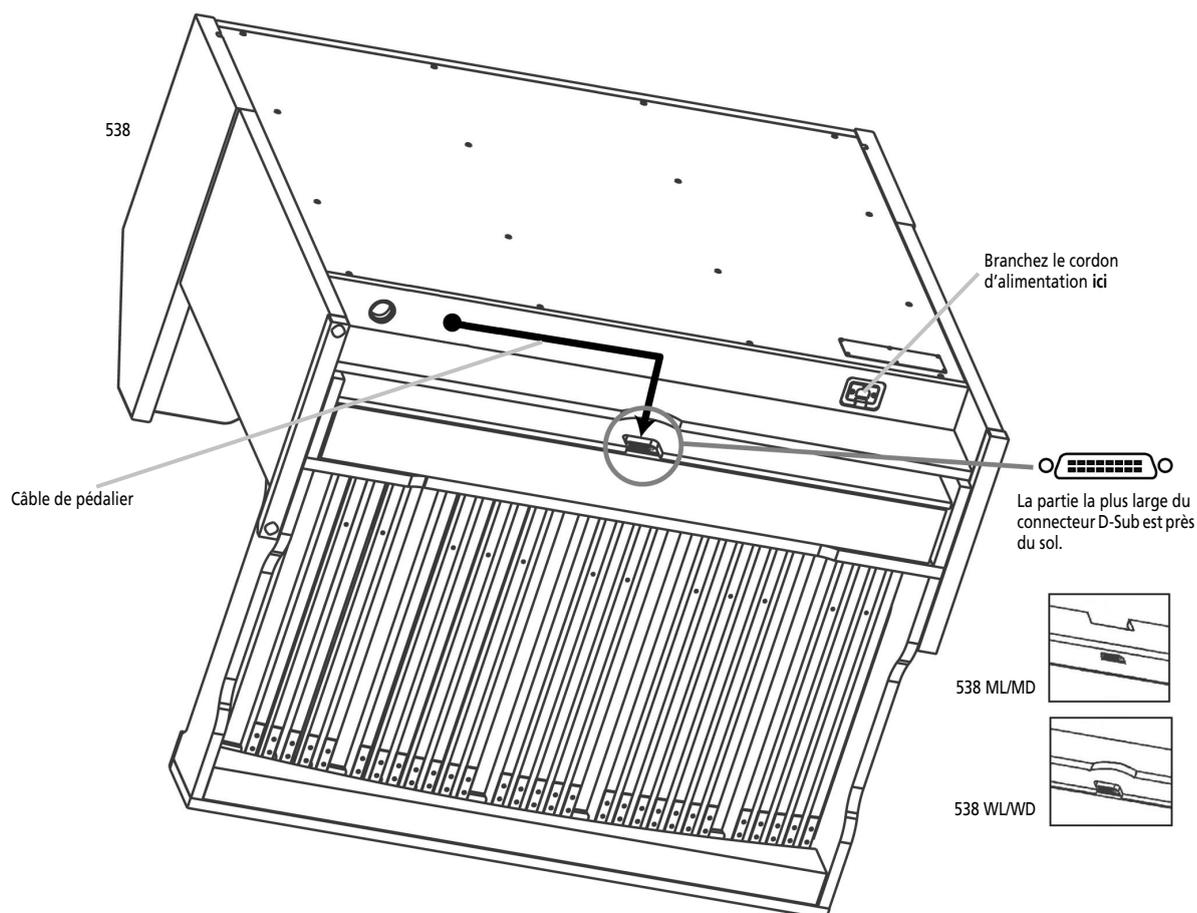
Les modèles britanniques du 538 ont la façade suivante:



La plupart des jeux ont des noms différents et les divisions SWELL (MAN II) et GREAT (MAN I) sont inversées (GREAT [grand orgue] est à droite de l'écran et SWELL [récit] à gauche).

Remarque: A l'écran, les divisions sont nommées "Pedal", "Manual I" et "Manual II" pour tous les paramètres "Quick Menu". "Manual I" représente le clavier "GREAT" (grand orgue) et "Manual II" le clavier "SWELL" (récit).

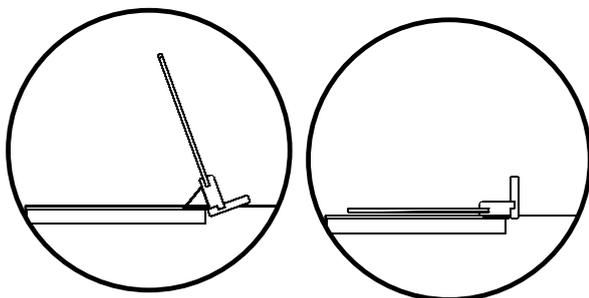
Connexion des câbles



- (1) Installez l'orgue de sorte qu'une personne puisse s'agenouiller derrière l'instrument et placez le pédalier à environ 1m de l'orgue.
- (2) Branchez le cordon d'alimentation de l'instrument (côté gauche sous la console) à une prise de courant de tension appropriée.
- (3) Faites passer le câble de connexion par l'orifice au centre de l'orgue (voyez la flèche ci-dessus) et tirez-le à l'avant de l'orgue.
- (4) Branchez la fiche D-Sub au pédalier en veillant à l'orienter convenablement (voyez ci-dessus).
- (5) Demandez à une personne de se placer derrière le 538 et de tirer doucement sur le câble D-Sub vers l'arrière tandis que vous poussez le pédalier vers le 538.
- (6) Agencez la partie D-Sub du câble pour qu'il ne soit pas endommagé lorsque le pédalier ou le 538 est déplacé.
- (7) Poussez le 538 contre le mur ou autre paroi puis poussez le pédalier.

Utiliser le pupitre

- (1) Prenez le pupitre des deux mains et tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il soit en position verticale.
- (2) Tenez le pupitre d'une main et dépliez les deux fixations à l'arrière.
- (3) Repoussez doucement le pupitre vers l'arrière de l'instrument et vérifiez qu'il est bien maintenu par les fixations.

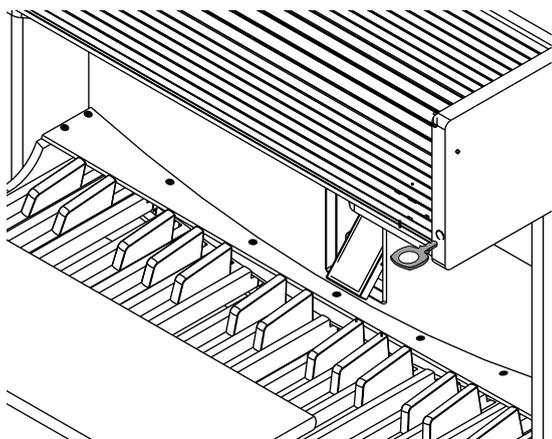


Abaisser le pupitre

- (1) Prenez le pupitre des deux mains et tirez-le vers vous jusqu'à ce qu'il soit en position verticale.
- (2) Tenez le pupitre d'une main et repliez les deux fixations vers le pupitre.
- (3) Abaissez doucement le pupitre. N'exercez pas de pression excessive.

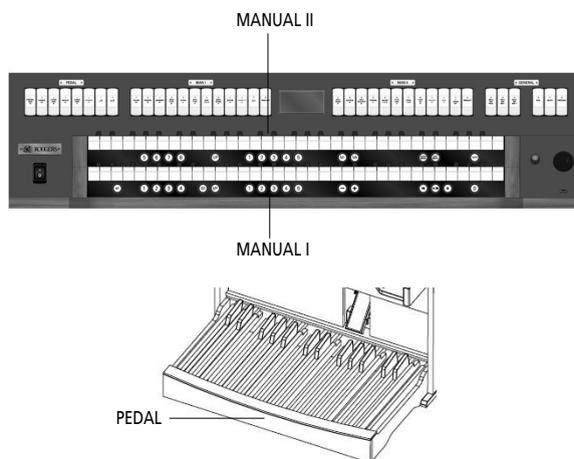
Verrouillage du couvercle coulissant

Vous pouvez utiliser la clé fournie pour verrouiller (et ouvrir) le couvercle coulissant du 538.



Claviers et pédalier

Le 538 dispose de deux claviers (**Manuals**). Le clavier inférieur est appelé **Manual I** et le clavier supérieur **Manual II**.



Mise sous/hors tension du 538

Pour mettre l'orgue sous tension:

- (1) Ouvrez le couvercle en le faisant glisser vers l'arrière du 538.
- (2) Enfoncez la partie supérieure de l'interrupteur **POWER ON** (à gauche du clavier inférieur). L'orgue vérifie son système durant quelques secondes. Après vérification, l'écran prend l'aspect suivant, indiquant que le 538 est prêt.



Pour mettre l'orgue hors tension:

- (3) Appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur **POWER ON**.

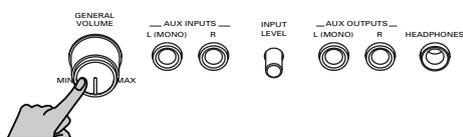
Chaque clavier peut piloter un groupe de jeux appelé **division**. Les jeux pilotés par le clavier I constituent la division **MAN I** et les jeux pilotés par le clavier II constituent la division **MAN II**.

Le **pédalier** représente un troisième "clavier" et les jeux qu'il pilote constituent la division **PEDAL**. Le pédalier est disponible en option. Selon le modèle de 538 (WD/WL ou MD), vous avez le choix entre trois ou deux versions de pédalier.

Réglage du volume

Des situations particulières ou des préférences individuelles nécessitent parfois un changement temporaire du volume global de l'orgue. C'est notamment le cas si le public est nombreux. Si par contre, l'audience est réduite ou la salle plus petite, il peut être préférable de réduire le volume de l'orgue.

- (1) La commande **GENERAL VOLUME** située près des prises (à droite sous les claviers) permet de régler le volume global du 538.
Réglez la commande **GENERAL VOLUME** située sur le boîtier noir d'entrées/sorties, à droite sous les claviers.



Vous pouvez utiliser "Quick Menu" pour sélectionner un réglage de volume général par défaut (page 40) et pour régler le volume de chaque division individuellement (page 40).

Prise pour casque stéréo

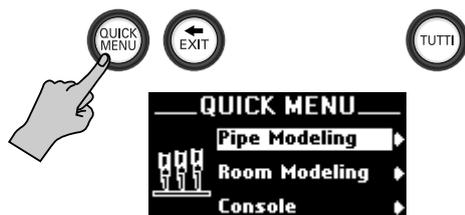
La console est dotée d'une prise 6,35mm stéréo HEADPHONES pour casque située sur le panneau d'entrée/sortie situé à droite sous les claviers. Quand vous branchez un casque à cette prise, vous coupez tous les haut-parleurs.

Morceaux de démonstration

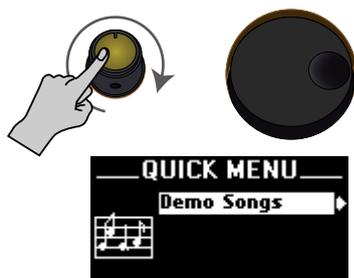
Le 538 propose des morceaux de démonstration sous forme de séquences MIDI stockées dans l'instrument. Cette fonction permet de faire la démonstration du 538 ou d'écouter la façon dont sonne l'instrument dans différents endroits de la pièce (lancez la démo et changez de place).

L'instrument contient plusieurs morceaux de démonstration. Il est impossible de modifier ces morceaux.

- (1) Appuyez sur le poussoir **QUICK MENU**.



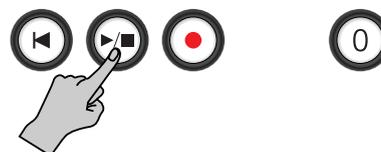
- (2) Sélectionnez "Demo Songs" avec la commande de sélection:



- (3) Appuyez sur le bouton **QUICK MENU**.
L'écran se présente maintenant comme ceci:



- (4) Choisissez le morceau que vous voulez écouter avec la commande de sélection. (Les titres des morceaux disponibles sont affichés à l'écran).
(5) Appuyez sur **[]** pour lancer la reproduction du ou des morceaux choisis.



A la fin du morceau choisi, le 538 lance le morceau suivant.

- (6) Appuyez à nouveau sur **[]** pour arrêter la reproduction.
(7) Maintenez **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

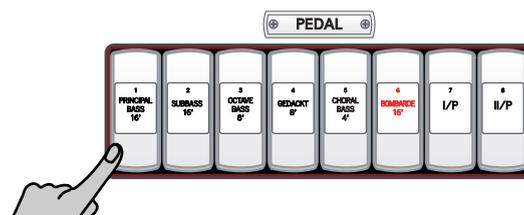


Activer les jeux

Le terme **jeu** désigne une seule voix sur un orgue. Le 538 dispose de nombreux jeux portant des noms tels que **Violone 16'**, **Spitzflöte 4'**, **Mixture IV** etc. Un jeu produit du son s'il est activé et si vous actionnez les touches ou pédales qui le pilotent. Exemple: le jeu **Principal 16'** de la division Pedal produit du son s'il est activé et si vous jouez des notes sur le pédalier.

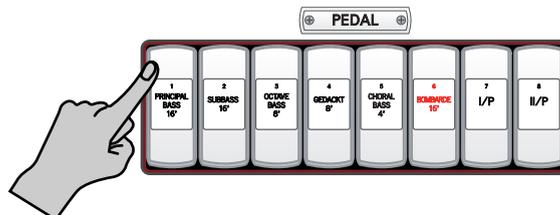
Pour activer un jeu:

- Appuyez sur la partie inférieure du domino jusqu'à ce qu'il s'allume puis relâchez-la.



Pour couper un jeu:

- Appuyez sur la partie supérieure du domino jusqu'à ce qu'il s'éteigne puis relâchez-la.

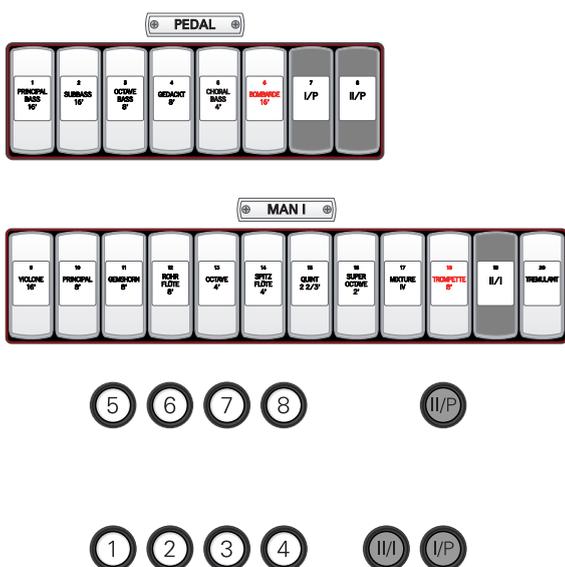


Accouplements

Un accouplement est un commutateur (un domino) créant un lien entre un organe de commande (généralement un clavier) et une autre fonction de l'orgue. Les accouplements entre claviers sont les plus utilisés. D'autres accouplements, comme ORCH/MIDI permettent de piloter des sons de la banque ORCH ou d'un instrument MIDI externe à partir d'un clavier (PEDAL, MAN I, MAN II: grand orgue, récit ou pédalier).

Accouplements interclaviers

Les accouplements suivants sont appelés **accouplements interclaviers** car il relie une division d'un clavier à un autre clavier ou au pédalier. Ils sont activés avec des dominos situés au-dessus du clavier II ou des poussoirs dédiés. Ils vous permettent de piloter plusieurs divisions simultanément en jouant sur un seul clavier.



Le premier nom de l'accouplement désigne la division "couplée" et le second la division à laquelle l'autre division est couplée. "II/I" signifie: relier la division MANUAL II à la division MANUAL I".

Les accouplements vous permettent de piloter une plus vaste partie de l'orgue à partir d'un seul clavier ou du pédalier et d'obtenir des ensembles plus vastes ou plus variés. En activant, par exemple, l'accouplement , le musicien peut piloter des jeux de la division MAN II à partir du clavier I.

Pour activer un accouplement:

- (1) Appuyez sur la partie inférieure du domino jusqu'à ce qu'il s'allume puis relâchez-la.

Pour couper un accouplement:

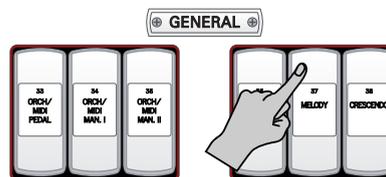
- (2) Appuyez sur la partie supérieure du domino. Il s'éteint.

Accouplement MELODY

Une des registrations d'orgue les plus populaires utilise une voix de mélodie sur un clavier et un accompagnement sur l'autre. Il est cependant parfois difficile de jouer sur deux claviers. C'est pourquoi Rodgers a conçu l'accouplement .

Quand l'accouplement de mélodie est activé, la plus haute note jouée sur le clavier I utilise une registration du clavier II. Cela vous permet d'utiliser un accompagnement et une registration solo tout en jouant sur un seul clavier.

L'accouplement de mélodie est piloté par le domino  qui s'allume quand il est activé. Il est également disponible pour sons orchestraux.

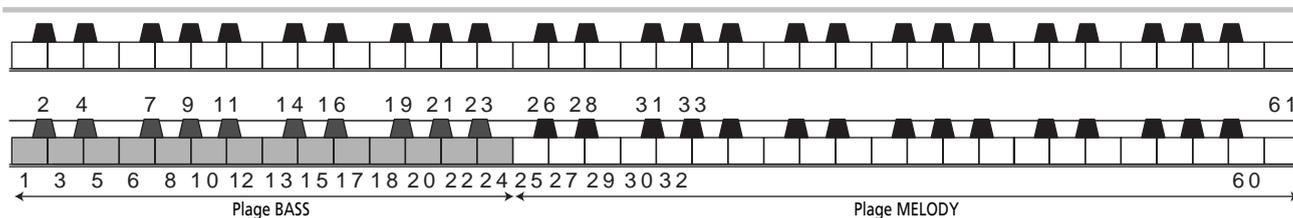


Quand  est activé, tout jeu ou son orchestral activé dans la division MAN II sonne à partir de la touche la plus haute jouée sur le clavier I.

L'accouplement de mélodie est utilisé lorsque l'accouplement interclavier correspondant n'est pas activé. Si, par exemple,  est activé, il faut éviter d'utiliser l'accouplement  pour obtenir un effet de mélodie.

L'accouplement  fonctionne quand la note la plus haute (la note de la mélodie) est située entre les touches 25 et 61 du clavier I (voyez l'illustration dans le bas de cette page). Le point de partage peut être modifié.

Remarque: L'état de l'accouplement  ne peut être sauvegardé que dans une mémoire générale.



Accouplement BASS

L'accouplement **[BASS]** ressemble à l'accouplement **[MELODY]** si ce n'est qu'il ajoute la registration PEDAL à la note la plus basse jouée sur le clavier I. Cela vous permet d'ajouter facilement une partie de basse à ce que vous jouez sur le clavier I.

L'accouplement **[BASS]** s'allume quand il est activé. La registration sélectionnée dans la division PEDAL est pilotée par la note la plus basse jouée sur le clavier I. Vous bénéficiez ainsi d'un son de basse du pédalier sans jouer sur le pédalier.



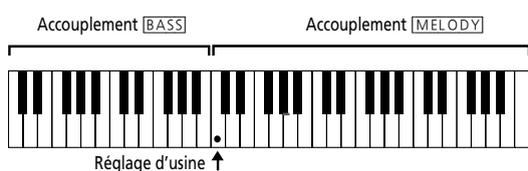
L'accouplement **[BASS]** concerne les touches 1~25 du clavier I mais ce réglage peut être modifié (voyez ci-dessous). Il est également disponible pour sons orchestraux. Voyez l'illustration page 14.

Remarque: L'état de l'accouplement **[BASS]** ne peut être sauvegardé que dans une mémoire générale.

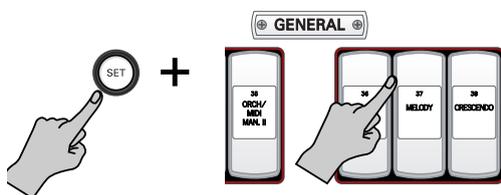
Plages des accouplement de mélodie et de basse

Les plages des accouplements **[MELODY]** et **[BASS]** dépendent du point de partage. Pour la plage des basses, vous pouvez régler le point de partage entre les touches "1" et "25" (la touche par défaut est "25"). Le point de partage de la plage MELODY peut être situé entre les touches "25" et "61").

La plage **[MELODY]** est située à **droite** du point de partage et la plage **[BASS]** est à **gauche**. Le point de partage est la note la plus grave de la plage **[MELODY]**.



- (1) Maintenez **[SET]** enfoncé et appuyez sur l'accouplement **[BASS]** ou **[MELODY]** (il clignote).



- (2) Appuyez sur la touche voulue (1~25) du clavier I (inférieur) ou du clavier II (supérieur).

Remarque: Ce réglage ne peut pas être sauvegardé et doit être effectué si vous en avez besoin après la mise sous tension de l'orgue.

Annulation générale ('0')

Pour couper rapidement les jeux et les accouplements activés, appuyez sur le poussoir **[0]**. Une simple pression annule une registration.

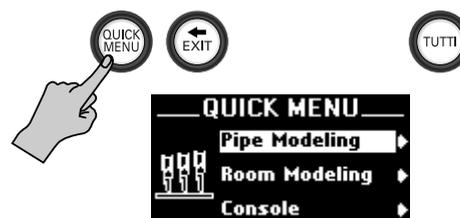


Une pression sur **[0]** + **[SET]** rétablit les réglages de paramètres généraux. De plus, **[0]** + **[SET]** rétablit le tempérament égal ("EQUAL") ainsi que le réglage par défaut (à la mise sous tension) des paramètres d'accouplement MIDI.

Jouer avec le métronome

Vous pouvez jouer en suivant le métronome. Le 538 propose une fonction métronome flexible. Vous pouvez régler le volume et la métrique du métronome, et déterminer quand il doit être audible.

- (1) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]**.



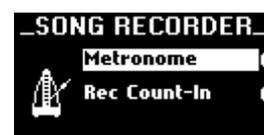
- (2) Sélectionnez l'entrée "Song Recorder" avec la commande de sélection:



- (3) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]** pour confirmer votre choix.

Remarque: Si vous vous êtes trompé d'entrée, vous pouvez revenir à l'étape précédente en appuyant brièvement sur le poussoir **[EXIT]**.

- (4) Sélectionnez "Metronome" avec la commande de sélection.



- (5) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]**.



Vous pouvez aussi choisir cette page directement en maintenant **[SET]** enfoncé et en appuyant sur **[▶/■]**.

(6) Choisissez le paramètre voulu avec la commande de sélection et réglez-le avec la molette de réglage:

Setting	Ce bouton permet d'activer et de couper le métronome. La troisième option, "Rec", signifie que le métronome n'est audible que lorsque vous enregistrez (voyez p. 22).
♩	Détermine le tempo (20~250).
Vol	Détermine le volume du métronome (ce réglage est également utilisé pour le décompte).
TSig	Règle la métrique. Cette valeur sert quand vous vous entraînez à jouer un nouveau morceau et non quand vous écoutez un morceau. Plage de réglage: 2/2, 1/4~7/8, 3/8, 6/8, 9/8 ou 12/8.

(7) Maintenez le poussoir  enfoncé pour retourner à la page principale.



Sauvegarder des registrations

Vous avez probablement déjà joué avec des combinaisons de jeux et d'accouplements et vous vous êtes fait une idée de l'incroyable polyvalence du 538. Sur un orgue, ces combinaisons de jeux et d'accouplements sont appelées **registrations**.

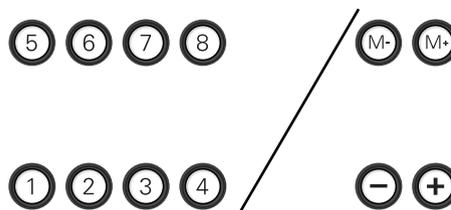
Une fois qu'une registration vous plaît, quoi de plus normal que de la sauvegarder pour la sélectionner rapidement. La technologie numérique de Rodgers vous permet de sauvegarder des réglages de jeux, de poussoirs et même des réglages MIDI.

Remarque: Le système MIDI Rodgers est détaillé à partir de la page 44.

Description des mémoires

Il y a deux sortes de mémoires sur le 538:

- Des **mémoires générales** qui s'appliquent à toutes les sections et divisions. Elles sont 32, réparties dans 4 banques de 8 mémoires.



Vous pouvez choisir la banque avec les poussoirs  / . Vous pouvez sélectionner les mémoires avec les poussoirs  et/ou .

- Les **mémoires de division** qui ne s'appliquent qu'au clavier (division) dont elles dépendent.



Il y a 5 mémoires par division. Les mémoires du clavier I peuvent inclure la registration de la division PEDAL. Voyez page 18 pour savoir comment effectuer ce réglage.

Une pression sur un poussoir charge instantanément la registration sauvegardée.

Remarque: Votre orgue Rodgers propose des registrations d'usine pour de nombreux poussoirs. Essayez-les!

Le contenu de chaque mémoire peut être modifié en fonction de vos préférences ou de vos besoins.

Les mémoires générales affectent tout l'orgue tandis que les mémoires de division ne concernent qu'une seule division. Vous pourriez, par exemple, utiliser une mémoire *générale* pour charger les réglages de jeux, d'accouplements et les réglages MIDI de toutes

les divisions en une fois ou utiliser la mémoire de division MAN II pour ne changer que la registration du clavier II.

Sauvegarder vos réglages

Le 538 est doté de registrations d'usine proposant une vaste palette de magnifiques effets musicaux. Cependant, le contenu de n'importe quelle mémoire peut être modifié selon vos préférences.

Sauvegarder tous les réglages dans une mémoire générale

- (1) Sélectionnez les jeux, accouplements et réglages MIDI voulus. Voyez page 13.
Si la zone de mémoire est protégée ("Locked"), le message suivant apparaît lorsque vous effectuez les opérations (2) et (3) ci-dessous.



Dans ce cas, procédez comme suit:

- Maintenez **[M+]** enfoncé quelques secondes.

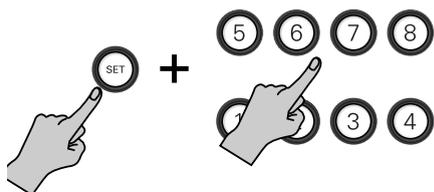


- Utilisez la molette de réglage pour choisir "Unlocked". Tant que "Locked" est sélectionné, vous ne pouvez ni sauvegarder vos réglages ni charger les réglages d'usine.
- (2) Sélectionnez la banque (M1, M2 etc.) avec les poussoirs **[M-]/[M+]**.
Le numéro de la banque choisie apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran.



Appuyez sur **[M-]** pour choisir la banque précédente ou sur **[M+]** pour choisir la banque suivante.

- (3) Maintenez le poussoir **[SET]** enfoncé.

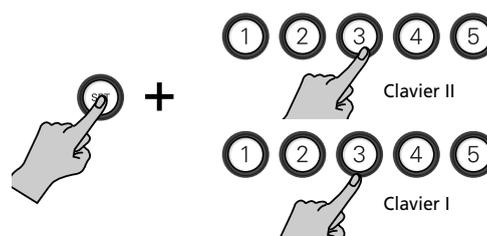


- (4) En maintenant **[SET]** enfoncé, appuyez sur le poussoir de la mémoire générale où vous voulez sauvegarder la registration.

- (5) Relâchez les deux poussoirs. La nouvelle registration est sauvegardée ("Function Complete") et peut être chargée d'une simple pression sur le poussoir (après sélection de la bonne banque "M").

Sauvegarder des réglages dans une mémoire de division

- (1) Sélectionnez les jeux et accouplements pour le clavier dont vous voulez sauvegarder les réglages. Vous avez le choix entre le clavier supérieur (MAN II) ou inférieur (MAN I).
- (2) Maintenez le poussoir **[SET]** enfoncé.



- (3) En maintenant **[SET]** enfoncé, appuyez sur le poussoir de destination pour la registration. Appuyez sur un poussoir de la rangée supérieure pour sauvegarder la registration MAN II. Appuyez sur un poussoir de la rangée inférieure pour sauvegarder la registration MAN I.
- (4) Relâchez les deux poussoirs. La nouvelle registration est sauvegardée ("Function Complete") et peut être chargée d'une simple pression sur ce poussoir.

Suggestion pour l'utilisation des banques

Les réglages sauvegardés dans une banque n'affectent pas ceux des autres banques. Chaque mémoire est indépendante.

De nombreux organistes conservent des registrations fréquemment utilisées (pour les hymnes p.ex.) dans une banque et utilisent les autres banques pour les préludes, les postludes et des accompagnements de chœurs qui peuvent changer d'une semaine à l'autre.

Votre 538 propose toute une série de registrations utiles.

Sélection d'une mémoire

Sélectionner une mémoire générale

- (1) Sélectionnez la banque (M1, M2 etc.) avec les poussoirs **[M-]/[M+]**.
Le numéro de la banque choisie apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran.



Tant qu'aucun numéro de mémoire n'est affiché, le 538 continue à utiliser les réglages en vigueur jusque là.

- (2) Appuyez sur le poussoir contenant les réglages voulus.
Le numéro de la mémoire sélectionnée apparaît à droite de la banque sélectionnée.



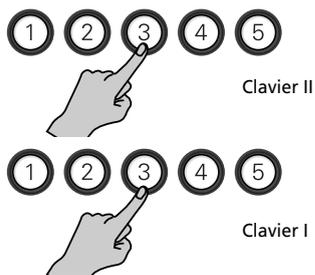
Si la mémoire voulue se trouve dans la banque en cours, vous pouvez aussi la sélectionner avec le poussoir ou .

Mémoire précédente — — Mémoire suivante

Remarque: Vous ne pouvez pas changer de banque avec les poussoirs / (ex: passer de la mémoire "8" de la banque "1" à la mémoire "1" de la banque "2" etc.).

Sélectionner une mémoire de division

- (1) Appuyez sur le poussoir de la mémoire de division à charger (veillez à utiliser le poussoir du clavier voulu).



Le poussoir de la mémoire sélectionnée s'allume.

Régler les mémoires MANUAL I pour inclure la registration PEDAL

Le 538 dispose de 5 poussoirs de mémoire pour le clavier I. Ceux-ci peuvent être configurés pour inclure les registrations du clavier I et du pédalier.

Vous pourriez, par exemple, utiliser un poussoir du clavier I pour charger les réglages de jeux, d'accouplements et les réglages MIDI des divisions PEDAL et MANUAL I ensemble. Alternativement, vous pourriez utiliser un poussoir MANUAL I pour ne changer que la registration du clavier I.

A la sortie d'usine, les poussoirs MANUAL I sont réglés pour n'affecter que le clavier I.

- (1) Appuyez sur .
- (2) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur .
- Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



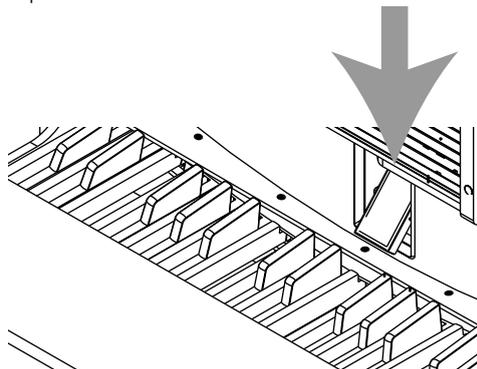
- (4) Sélectionnez le paramètre "Divisional Piston".
- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur .



- (6) Utilisez la molette de réglage pour choisir "Manual I" (les mémoires de division n'affectent que le clavier I) ou "Manual I + Pedal".
- (7) Sauvegardez votre réglage pour le conserver. Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou procédez comme suit: Maintenez + quelques secondes tant que "Function Complete" est affiché.
- (8) Quand c'est terminé, maintenez le poussoir enfoncé pour retourner à la page principale (si nécessaire).

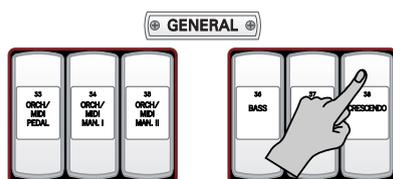
Expression/crescendo

Le 538 est équipé d'une pédale pouvant être utilisée pour piloter le volume ou la fonction crescendo.



Quand le domino **CRESCENDO** est éteint, la pédale d'expression détermine le volume (fonction "expression"). Tant que vous ne changez pas le réglage "Expression" (page 36), les changements de volume n'affectent que le clavier II (supérieur).

Si vous appuyez sur le domino **CRESCENDO** (il s'allume), la pédale sert de pédale Crescendo.



Plus vous enfoncez la pédale, plus la fonction "Crescendo" ajoute de jeux, conférant ainsi richesse et profondeur au son. Elle n'affecte pas les jeux déjà utilisés mais en ajoute davantage. Il y a huit niveaux Crescendo, indiqués par une échelle à huit segments:



Echelle indiquant le niveau Crescendo réglé avec la pédale

Les jeux ajoutés à chaque niveau Crescendo sont préprogrammés.

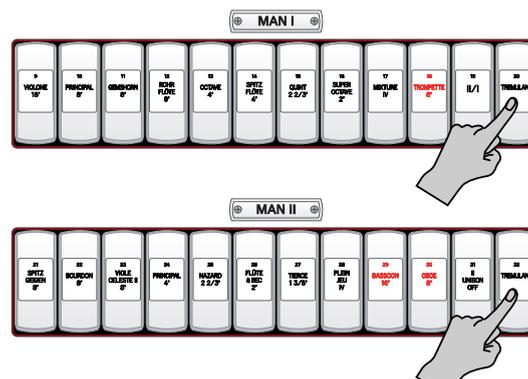
Pour vérifier les assignations de niveaux Crescendo:

- Relevez entièrement la pédale.
- Appuyez sur **[0]** (tous les dominos s'éteignent).
- Appuyez sur **CRESCENDO** (il s'allume).
- Enfoncez la pédale et observez les changements des témoins des dominos (et du son).

Tremblant ('Tremulant')

Le tremblant crée des changements d'amplitude (de volume). Il ajoute de la chaleur et de l'expression à un solo ou à de petits ensembles. Il est inhabituel d'utiliser le tremblant pour des ensembles classiques importants. Dans certains ensembles romantiques, le tremblant peut être utilisé à bon escient. Certaines musiques gospel et évangéliques exploitent un tremblant à l'effet aussi large qu'intense.

Le 538 dispose de deux dominos **TREMULANT** n'affectant que les jeux de leur division: **MAN I** (clavier inférieur) et **MAN II** (clavier supérieur).



Activez le tremblant en appuyant sur son domino (il s'allume). Vous pouvez sauvegarder le tremblant avec des registrations dans des mémoires générales et dans les mémoires de division.

Remarque: Chaque tremblant peut être modifié selon vos besoins. Voyez page 33.

Tutti

Il peut arriver que vous ayez besoin sur le champ de toute la puissance de l'orgue. **Tutti** fait jouer l'orgue entier rapidement sans annuler la registration en cours.

Pour activer "Tutti", appuyez sur le poussoir **TUTTI** (il s'allume).

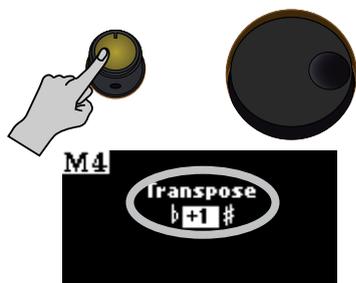


Appuyez de nouveau sur ce poussoir pour couper "Tutti" et retrouver la registration en vigueur. (Vous pouvez aussi actionner **EXIT** pour couper la fonction "Tutti".)

Transposition

La fonction "Transpose" vous permet de changer la tonalité de la musique jouée. En général, la transposition sert lorsque vous accompagnez un soliste (ou un instrumentiste qui préfère jouer un accompagnement dans une tonalité différente de celle de la partition) ou pour changer facilement la hauteur d'un hymne. L'intervalle de transposition est généralement affiché à l'écran (valeur "Transpose"). Si l'écran affiche une autre page (pour la programmation d'un paramètre, p.ex.), vous pouvez retrouver cette page en maintenant **EXIT** enfoncé.

Tant que la page principale est affichée, l'intervalle de transposition peut être modifié avec la commande de sélection (-6~+5 demi-tons).



Familles de jeux

Les jeux d'orgue sont regroupés dans quatre familles principales: les Principaux, les Flûtes, les Cordes et les Anches. Ces familles sont bien représentées sur votre instrument Rodgers.

La famille des principaux (**Principal**) est un groupe de jeux propres à l'orgue: ils n'imitent pas d'autres instruments. Les principaux sont souvent considérés comme les jeux les plus importants d'un orgue. Ils jouent un rôle important dans les accompagnements d'hymne et dans de nombreuses registrations de chœurs. Citons parmi les jeux principaux, **Principal, Octave, Super Octave, Choral Bass** et **Prestant**.

Les mixtures comme **Mixture** et **Plein Jeu**, sont constitués de plusieurs rangs de principaux: le chiffre romain suivant le nom indique le nombre de rangs de la mixture. Ainsi, le domino **Mixture IV** propose quatre rangs de tuyaux principaux.

La famille des **Flûtes** est constituée de jeux imitant généralement des sons de flûtes orchestrales et à bec. Ce groupe de jeux extrêmement divers peut être utilisé de mille façons: de la coloration solo à la base pour registrations d'ensemble, soit seuls, soit combinés à d'autres jeux. Citons entre autres jeux de flûtes **Bourdon** et **Gedackt**.

Les jeux gambés ou de **Cordes** ("Strings") simulent les sons des cordes d'un orchestre. Ces rangs sont plus petits que la plupart des autres et produisent généralement beaucoup d'harmoniques supérieures ainsi qu'un timbre "clair" ou "argenté". Cette caractéristique en fait un bon choix pour l'accompagnement et les ensembles doux. Parmi les jeux de cordes, citons **Violone, Violin Diapason** et **Viola Celeste II**.

Les membres de la famille des **Anches** ("Reed") sont également très différents et peuvent produire des colorations solo ou couronner une registration d'orgue entier. Ces jeux simulent souvent les instruments à anche et les cuivres d'un orchestre. Citons entre autres jeux d'anches **Trumpet, Trompette** et **Trompette**.

Autres familles

Outre ces quatre familles, le 538 propose d'autres familles de jeux accessibles en sélectionnant des sons orchestraux.

Il s'agit de sons d'instruments de percussion comme **Piano** et **Timpani**. Ces jeux ont une attaque percutante et deviennent progressivement plus doux lorsque vous maintenez la note. A la différence de nombreux autres systèmes, la chute des notes jouées par le carillon n'est pas affectée par les changements dans la registration.

Le 538 propose en outre des sons d'orchestre et de chœurs. Parmi les sons d'orchestre, citons **Slow Strings** et **Warm Strings**; les sons de chœurs sont représentés par **Real Choir** et **Choir Fem**.

Désignations de hauteur

Les dominos du 538 sont dotés d'une désignation de hauteur exprimée en "pieds" (8', 4', 16' etc.). **8'** constitue la *hauteur de référence*; une note jouée sur un jeu de 8' a la même hauteur que la même note jouée sur un piano. **16'** produit une note d'une octave *plus basse* que la hauteur de référence; une note jouée sur un jeu de 16' est une octave plus basse que celle d'un jeu de 8'.

Ce système de désignation des hauteurs repose sur la longueur approximative des tuyaux d'orgue; le tuyau le plus long dans un rang de 8' est d'environ huit pieds tandis que le tuyau le plus long dans un rang de 16' est d'environ seize pieds. Le tableau ci-dessous reprend d'autres longueurs et les hauteurs produites par rapport à la hauteur de référence:

Hauteur	Rapport à la hauteur de référence (8')
32'	deux octaves plus bas
16'	une octave plus bas
8'	égale à la hauteur de référence (appelée aussi "Unison")
4'	une octave plus haut
2'	deux octaves plus haut
1'	trois octaves plus haut

Quand vous utilisez des nombres entiers (comme dans le tableau ci-dessus), cela implique que la hauteur du jeu se situe à un certain nombre d'octaves de la hauteur de référence (8'). En revanche, les jeux **Mutation** sont différents car ils indiquent la hauteur à l'aide de fractions. Cela signifie que leur hauteur se situe ailleurs qu'à l'octave.

Mutation	Appellation	Rapport à la hauteur de référence (8')
2-2/3'	Nazard	une octave et une quinte plus haut
1-3/5'	Tierce	deux octaves et une tierce plus haut
1-1/3'	Quintflûte	deux octaves et une quinte plus haut

Les mutations proviennent le plus souvent de la famille des flûtes et servent fréquemment avec d'autres jeux de flûte dans des registrations solo ou des ensembles utilisés pour la musique d'orgue ancienne. Comme les mutations apparaissent souvent dans des divisions comprenant plusieurs jeux de flûte, vous pouvez les combiner de différentes manières pour obtenir une riche palette de coloris solo. Le tableau ci-dessous donne des exemples de registrations solo courantes exploitant les mutations.

Registrations utilisant des mutations avec d'autres jeux de flûtes

8'	4'	2-2/3'	2'	1-3/5'	1-1/3'
•		•			
•	•				•
•	•	•			
•	•			•	
•	•	•	•	•	

Les orgues assez importants disposent souvent d'un ou de deux jeux de mutation du groupe Principal. Dans la majorité des cas, ces rangs servent à enrichir le chœur des principaux.

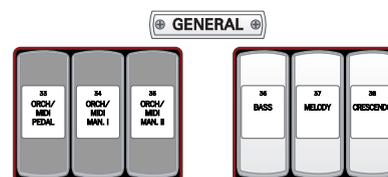
Rangs Celeste

Les rangs Celestes sont uniques parmi les jeux d'orgue, car ils sont accordés intentionnellement plus bas ou plus haut que le reste de l'instrument. On utilise généralement les rangs Celestes avec un autre rang de couleur similaire (souvent appelé "unisson") mais accordé en fonction du reste de l'orgue.

Quand les rangs Unison et Celeste fonctionnent en tandem, la différence d'accord entre les deux crée une magnifique ondulation qui convient parfaitement pour des textures riches et romantiques. Les rangs Celestes appartiennent à la famille des cordes ou des flûtes, cette dernière étant généralement la plus douce des deux.

Accouplements ORCH/MIDI

Les accouplements ORCH/MIDI du Rodgers 538 offrent une flexibilité et une créativité extraordinaires dont les possibilités dépassent celles des jeux d'orgue à tuyaux. Les accouplements ORCH/MIDI sont en fait des dominos qui vous donnent accès aux sons orchestraux internes ou qui vous permettent de contrôler des sons et des paramètres d'un appareil MIDI externe.



Accouplements orchestraux (ORCH)

L'538 propose une riche palette de sonorités orchestrales internes accessibles via ces dominos. Vous pouvez jouer les sons d'orchestre seuls ou avec des jeux d'orgue. Les sons d'orchestre disponibles sont repris dans une liste à la fin de ce manuel. Voyez page 34 pour en savoir plus sur la sélection des sons orchestraux et les paramètres disponibles.

Accouplements MIDI

Les accouplements MIDI du 538 transmettent des commandes numériques entre les claviers et un module MIDI, ce qui vous permet de bénéficier de sons et d'effets supplémentaires ou d'enregistrer votre musique sur un "séquenceur" externe (un enregistreur matériel ou logiciel de séquences de données MIDI). Pour en savoir plus, voyez page 44.

3. Utiliser l'enregistreur du 538

Le 538 dispose d'une fonction d'enregistrement "Song Recorder" vous permettant d'enregistrer ce que vous jouez. La mémoire interne du 538 peut contenir un enregistrement (morceau). Vous pouvez cependant sauvegarder (et écouter) nettement plus de morceaux avec une mémoire USB.

Enregistrer un morceau

Procédez de la façon suivante pour enregistrer votre jeu.

- (1) Réglez les divisions du 538 comme vous le voulez en activant les dominos et poussoirs voulus.

AVERTISSEMENT: Si vous avez déjà effectué un enregistrement depuis la mise sous tension du 538, ce morceau est effacé sans avertissement quand vous effectuez l'opération suivante. Pour conserver cet enregistrement, sauvegardez-le avant de poursuivre. Voyez "Sauvegarder un morceau" plus loin. (Si vous avez effectué cette opération après l'enregistrement, vous pouvez continuer). Notez également que votre dernier enregistrement (se trouvant en mémoire temporaire) est effacé à la mise hors tension du 538.

- (2) Appuyez sur le poussoir  (il clignote).



L'écran se présente maintenant comme ceci:



- (3) Si nécessaire, choisissez la valeur "♩=" (tempo) ou la métrique ("4/4" dans l'illustration ci-dessus) avec la commande de sélection et réglez-la avec la molette de réglage.



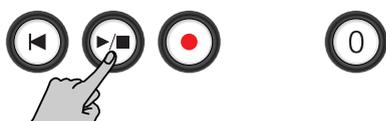
Sélectionnez un paramètre.

Réglez la valeur.

Plage de réglage du tempo: ♩ = 20~250. La métrique peut être: 2/2, 1/4~7/8, 3/8, 6/8, 9/8 ou 12/8.

Remarque: Veillez à bien régler la métrique car vous ne pouvez plus la changer ultérieurement.

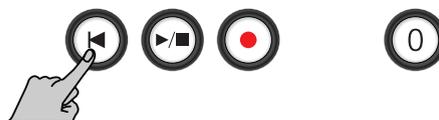
- (4) Appuyez sur le poussoir  pour lancer l'enregistrement.



Le métronome décompte une mesure et l'enregistrement démarre (les poussoirs  et  s'allument).

Remarque: Pour en savoir plus sur les paramètres du métronome, voyez page 26.

- (5) Jouez.
- (6) Actionnez de nouveau  à la fin du morceau.
- (7) Appuyez sur  pour retourner au début du morceau.



- (8) Appuyez une fois de plus sur  pour écouter l'enregistrement.

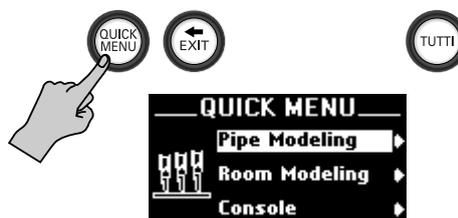
Si vous souhaitez le conserver, n'oubliez pas de le sauvegarder (voyez ci-dessous). Pour le recommencer, retournez à l'étape (2) ci-dessus.

Sauvegarder un morceau

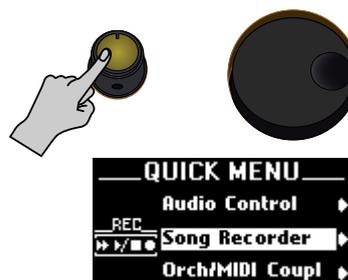
Le 538 utilise une mémoire temporaire ("RAM") pour l'enregistrement. Cette mémoire est effacée lorsque vous recommencez l'enregistrement ou coupez l'alimentation du 538. Si vous voulez conserver un enregistrement, il faut donc le sauvegarder de la façon suivante.

Vous pouvez sauvegarder vos données en mémoire interne (un morceau) ou sur un dispositif de stockage USB disponible en option.

- (1) Appuyez sur le poussoir .



- (2) Sélectionnez l'entrée "Song Recorder" avec la commande de sélection:



- (3) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]** pour confirmer votre choix.

Remarque: Si vous vous êtes trompé d'entrée, vous pouvez revenir à l'étape précédente en appuyant brièvement sur le poussoir **[EXIT]**.

- (4) Sélectionnez "Save Song" avec la commande de sélection.



- (5) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]**.



- (6) Sélectionnez "Internal Mem" (la mémoire interne) ou "USB Memory" (une mémoire USB optionnelle) avec la commande de sélection.

Pour sauvegarder le morceau sur une mémoire USB, branchez-la à la prise USB située sous la molette de réglage.



Branchez votre mémoire USB ici. →

Remarque: Vous ne pouvez utiliser que des mémoires USB qui ont été formatées sur le 538. Si votre mémoire est neuve, voyez page 42 pour la formater. Cette opération n'a aucun effet sur votre enregistrement.

- (7) Appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]** pour confirmer votre choix.

Si vous choisissez "Internal Mem"

L'écran se présente maintenant comme ceci:



- (8) Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder le morceau.

L'écran change comme suit:



La mémoire interne ne peut contenir qu'un morceau. Si elle en contient déjà un, l'avertissement suivant apparaît.



- (9) Pour sauvegarder le nouveau morceau, appuyez sur **[+]** (vous effacez ainsi irrémédiablement l'ancien).

Si vous voulez conserver l'ancien morceau, appuyez sur **[]**. Vous retrouvez la page précédente et votre morceau n'est pas sauvegardé. Pour le conserver, répétez la procédure mais sélectionnez "USB Memory" à l'étape (6).

- (10) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.



Si vous choisissez "USB Memory"

Si le message suivant apparaît, branchez votre mémoire USB à la prise USB du 538 et appuyez sur le poussoir **[+]**.



L'écran se présente alors comme ceci:



Cette page vous permet de donner un nom au morceau (jusqu'à 8 caractères).

- (8) Utilisez la commande de sélection pour déplacer le curseur (le carré blanc) vers la gauche ou la droite.
- (9) Sélectionnez le caractère voulu avec la molette de réglage.
- (10) Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder le morceau.

L'écran change comme suit:



Si la mémoire USB est pleine, l'avertissement suivant apparaît et votre morceau n'est pas sauvegardé.



(11) Maintenez le poussoir [EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.



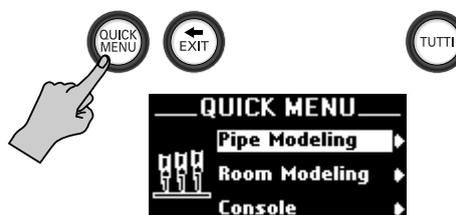
Reproduire des morceaux

Vous pouvez écouter les morceaux sauvegardés dans la mémoire interne du 538 et sur une mémoire USB.

Comme vous pouvez travailler avec des mémoires USB, vous risquez d'être tenté de copier des fichiers standard MIDI sur ces mémoires (via un ordinateur, par exemple) et de les écouter avec le 538. Le 538 n'est pas conforme à la norme GS ou au format General MIDI. Les morceaux qui n'ont pas été spécifiquement préparés avec/sur le 538 (ou d'anciens orgues Rodgers de la série 5xx) ne sont pas reproduits correctement.

Vous pouvez, par contre, enregistrer votre jeu sur un 538 à un endroit et le reproduire sur un 538 à un autre endroit en branchant simplement votre mémoire USB à l'autre 538 et en procédant comme suit.

(1) Appuyez sur le poussoir [QUICK MENU].



(2) Sélectionnez l'entrée "Song Recorder" avec la commande de sélection:



(3) Appuyez sur le poussoir [QUICK MENU] pour confirmer votre choix.

Remarque: Si vous vous êtes trompé d'entrée, vous pouvez revenir à l'étape précédente en appuyant brièvement sur le poussoir [EXIT].

(4) Sélectionnez "Select Song" avec la commande de sélection.



(5) Appuyez sur le poussoir [QUICK MENU].



(6) Sélectionnez "Internal Mem" (la mémoire interne) ou "USB Memory" (une mémoire USB optionnelle) avec la commande de sélection.

Pour écouter un morceau sur une mémoire USB, branchez-la à la prise USB située sous la molette de réglage.



Branchez votre mémoire USB
ici.

Remarque: Vous ne pouvez utiliser que des mémoires USB qui ont été formatées sur le 538. Si votre mémoire est neuve, maintenez **←EXIT** enfoncé et voyez page 43 pour la formater.

- (7) Appuyez sur le poussoir **QUICK MENU** pour confirmer votre choix.

Si vous choisissez "Internal Mem"

L'écran se présente alors comme ceci:



Comme il n'y a qu'une mémoire utilisateur...

- (8) Appuyez sur le poussoir **▶/■** pour lancer la reproduction.

L'écran affiche la page suivante (la valeur de tempo est déjà sélectionnée). Vous pouvez utiliser la molette de réglage pour changer le tempo ("♩=").



- (9) Appuyez de nouveau sur le poussoir **▶/■** pour arrêter la reproduction.
- (10) Pour écouter le morceau depuis le début, appuyez d'abord sur le poussoir **◀** puis sur **▶/■** pour lancer la reproduction.
- (11) Maintenez le poussoir **←EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.



Si vous choisissez "USB Memory"

Si le message suivant apparaît, branchez votre mémoire USB à la prise USB du 538 et appuyez sur le poussoir **QUICK MENU**.



L'écran se présente alors comme ceci:



Remarque: Si vous débranchez la mémoire USB, la liste ci-dessus sera vide (les titres de morceaux disparaissent).

- (8) Choisissez le morceau que vous voulez écouter avec la commande de sélection.
- (9) Effectuez une des opérations suivantes:
- Appuyez sur **▶/■** pour lancer la reproduction. —ou—
 - Appuyez sur le poussoir **+** pour charger le morceau dans la mémoire temporaire du 538. Notez que cela efface le morceau qui s'y trouve éventuellement. Appuyez ensuite sur **▶/■** pour lancer la reproduction.

L'écran affiche la page suivante (la valeur de tempo est déjà sélectionnée). Vous pouvez utiliser la molette de réglage pour changer le tempo ("♩=").

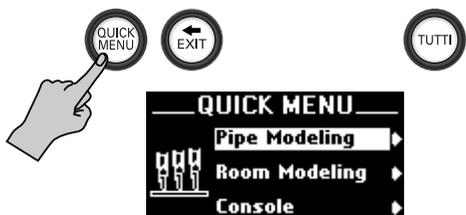


- (10) Appuyez de nouveau sur le poussoir **▶/■** pour arrêter la reproduction.
- (11) Pour écouter le morceau depuis le début, appuyez d'abord sur le poussoir **◀** puis sur **▶/■** pour lancer la reproduction.
- (12) Maintenez le poussoir **←EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Métronome & décompte

Le 538 propose une fonction métronome flexible. Vous pouvez régler le volume et la métrique du métronome et déterminer quand il doit être audible. La fonction "REC Count-In" produit un décompte d'une ou deux mesures avant le début de l'enregistrement. Pour en savoir plus sur le métronome, voyez p. 15.

- (1) Appuyez sur le poussoir **QUICK MENU**.



- (2) Sélectionnez l'entrée "Song Recorder" avec la commande de sélection:



- (3) Appuyez sur le poussoir **QUICK MENU** pour confirmer votre choix.

Remarque: Si vous vous êtes trompé d'entrée, vous pouvez revenir à l'étape précédente en appuyant brièvement sur le poussoir **EXIT**.

- (4) Sélectionnez "REC Count-In" avec la commande de sélection.



- (5) Appuyez sur le poussoir **QUICK MENU**.



- (6) Actionnez ensuite la molette de réglage pour faire votre choix:

- 1 Measure Le métronome produit un décompte d'une mesure avant l'enregistrement.
- 2 Mesures Le métronome produit un décompte de deux mesures (soit 8 temps quand la métrique choisie est "4/4").

- (7) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Ces réglages sont temporaires et annulés à la mise hors tension. Vous pouvez cependant mémoriser les paramètres généraux; dans ce cas, ils sont conservés après la mise hors tension de l'orgue. Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42.

- (8) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Effacer des morceaux

Le 538 vous permet d'effacer des fichiers de morceau (vos enregistrements) dont vous n'avez plus besoin. Vous pouvez également effacer le morceau en mémoire interne mais c'est probablement inutile puisqu'il est effacé chaque fois que vous sauvegardez un nouvel enregistrement dans la mémoire interne du 538.

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Song Recorder" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Choisissez "Delete USB Song" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**. Si le message suivant apparaît, branchez votre mémoire USB à la prise USB du 538 et appuyez sur le poussoir **[QUICK MENU]**.



AVERTISSEMENT: Les morceaux effacés sont irrémédiablement perdus.

Si la mémoire USB est branchée, l'écran se présente alors comme ceci:



Remarque: Si vous débranchez la mémoire USB, la liste ci-dessus sera vide (les titres de morceaux disparaissent).

- (6) Utilisez la commande de sélection pour choisir le morceau à effacer ("Adagio" dans cet exemple).
- (7) Appuyez sur le poussoir **[+]** pour effacer le morceau. L'écran confirme brièvement cette opération ("Function Completed").

- (8) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.



4. Autres fonctions

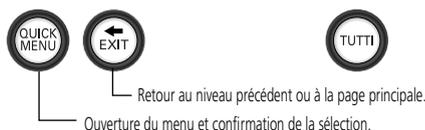
Ce chapitre approfondit la description des fonctions du 538. Lisez-le pour vous familiariser avec les possibilités innovatrices de votre orgue Rodgers.

Ecran et commandes de la console

Le 538 est doté d'un écran graphique doté d'une structure "Quick Menu" intuitive pour de nombreuses fonctions décrites dans cette section. L'écran indique normalement les réglages de transposition ("Transpose") et de banque/mémoire ("M"). Vous pouvez toutefois régler d'autres paramètres tels que les réglages MIDI, la vitesse et l'intensité des tremblants etc.

Ces commandes servent à sélectionner les éléments affichés à l'écran: **[QUICK MENU]** active le mode menu et confirme la sélection d'éléments. En sélectionnant un élément du menu, vous passez à un niveau inférieur.

[EXIT] permet de retourner au niveau précédent (pression brève) ou à la page principale (pression maintenue).



La **commande de sélection** permet de choisir des éléments. Cette sélection doit ensuite être confirmée par une pression sur le poussoir **[QUICK MENU]**. La **molette de réglage** permet de changer la valeur du paramètre sélectionné.



La section suivante décrit l'utilisation de l'écran de la console, détaille les techniques de navigation de base et fournit un tableau à l'organiste lui indiquant les options disponibles et les réglages. Nous verrons ensuite une description plus détaillée de chaque commande affichée.

Accès aux fonctions de contrôle de l'orgue

La plupart des fonctions de la console sont accessibles de la façon suivante:

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Choisissez un menu principal avec la commande de sélection.

Les menus principaux suivants sont disponibles:

Pipe Modeling*	Orch/MIDI Coup*
Room Modeling*	MIDI Setting*
Console	Orchest Setting*
Audio Control*	Memory Setup
Song Recorder	Demo Songs

Les sections indiquées par (*) contiennent des paramètres dont vous n'aurez peut-être jamais besoin. Elles devraient vous permettre (à vous ou à votre revendeur Rodgers) d'affiner le comportement et le son du 538.

- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Choisissez un élément avec la commande de sélection.
- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
- (6) Changez son réglage avec la **molette de réglage**.
La prochaine étape dépend de ce que vous voulez faire.
- (7) Effectuez une des opérations suivantes:

Pour utiliser votre réglage et commencer à jouer	Maintenez le bouton [EXIT] enfoncé jusqu'à ce que la page principale apparaisse.
Pour régler un autre paramètre ou sauvegarder vos réglages	Appuyez brièvement sur [EXIT] et recommencez les opérations (2)~(6).

- (8) **Sauvegardez vos réglages pour les conserver.**
Normalement, ces réglages sont temporaires et annulés à la mise hors tension. Vous pouvez cependant mémoriser les paramètres "Quick Menu"; dans ce cas, ils sont conservés après la mise hors tension de l'orgue. Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42.
- (9) **Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.**

Réglage du contraste et de la luminosité de l'écran

Tous les paramètres "Quick Menu" sont accessibles à l'écran. Vous pouvez parfois être amené à en régler le contraste pour une visibilité optimale. Vous disposez aussi d'un paramètre qui vous permet de spécifier le temps durant lequel l'écran doit rester allumé après un réglage.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.



- (2) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (4) Choisissez "LCD" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Choisissez "Contrast" avec la commande de sélection et réglez le contraste avec la molette de réglage.

Avec un réglage "0", les caractères et icônes sont presque aussi foncés que le fond. Avec un réglage "127", le fond est presque aussi clair que les caractères.

Choisissez le réglage qui vous convient le mieux.

- (7) Choisissez "Light Off" avec la commande de sélection et optez pour un des réglages suivants avec la molette de réglage.

Disabled	L'écran ne s'éteint jamais.
10Sec	L'écran s'éteint après 10 secondes d'inactivité (si vous ne choisissez ou ne réglez aucun paramètre).
15Sec	L'écran s'éteint après 15 secondes d'inactivité.
20Sec	L'écran s'éteint après 20 secondes d'inactivité.

L'écran se comporte donc comme un écran d'appareil photo numérique ou de téléphone portable si vous sélectionnez une des options "Secs". Il s'allume chaque fois que vous actionnez le poussoir **QUICK MENU**.

- (8) Sauvegardez votre réglage pour le conserver. Voyez page 42 ou maintenez **SET** + **0** durant quelques secondes.
- (9) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Paramètres 'Quick Menu'

Le tableau ci-dessous reprend les paramètres que vous pouvez régler après avoir actionné le poussoir **QUICK MENU**.

PIPE MODELING		
Tremulant I*	Depth	0~127
	Rate	0~127
	Pitch	0~12
Tremulant II*	Depth	0~127
	Rate	0~127
	Pitch	1~12
Temperament*	Type	Equal, Mean-Tone, Pythagorean, Kirnberger, Werckmster I, Werckmster III, Young I, Young II
	Key	C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#, A, A#, B
Valve Release* ^a	Value	OFF, 1~8
Random Tuning*	Value	-7~8
ROOM MODELING		
Room Size*	Set	Small Hall, Small Church, Room, Stage, Medium Hall, Medium Church, Large Church, Cathedral
Wall Type*	Set	Drapery, Carpet, Acoustic Tile, Wood, Brick, Plaster, Concrete, Marble
Ambience Level*	Set	0~127
CONSOLE		
Master Tuning*	Set	Locked A= 440, Adjustable, Manual Only
Expression*	Division	Manual II, Manual II + Manual I, Manual II + Pedal, All
	Low Value	Normal, ppp, pppp
Memory Bank*	Set	Locked, Unlocked
Divisional Piston*	Set	Manual I, Manual I + Pedal
Stop Configuration	Set	User, Baroque, American, English, French
LCD*	Contrast	0~127
	Light Off	Disabled, 10 sec, 15 sec, 20 sec
USB Format	USB Format	
AUDIO CONTROL		
Master Volume*	Value	0~127
Division Volume*	Division	Pedal, Manual I, Manual II
	Volume	0~127
Aux In Volume*	Value	0~127
Output Volume*	Assign	Internal, External
	Volume	0~127
Output Panpot*	Assign	Internal, External
	Panpot	-64~63
Main Channel*	Assign	Internal, External
	Set	On, Off
Altern Channel*	Assign	Internal, External
	Set	On, Off
Ambience Return*	Assign	Front Left, Front Right, Rear Left, Rear Right
	Set	Off, Intern Left, Intern Right, Extern Left, Extern Right
AUX Channel*	Assign	Internal, External
	Set	On, Off
Ambience Level*	Assign	Main, Alternate, Aux
	Value	0~127

Internal Equalizer*	High Freq	Freq	2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000, 11000, 12000 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
	Middle Freq	Freq	200, 250, 315, 400, 500, 630, 800, 1000, 1250, 1600, 2000, 2500, 3150, 4000, 5000, 6300, 8000 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
		Mid Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0
	Low Freq	Freq	50, 80, 100, 150, 200, 250, 300, 400 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
	EQ Switch	Set	On, Off
EQ Gain	Value	-15~+3 (dB)	
EQ Level	Value	0~127	
External Equalizer*	High Freq	Freq	2000, 3000, 4000, 5000, 6000, 7000, 8000, 9000, 10000, 11000, 12000 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
	Middle Freq	Freq	200, 250, 315, 400, 500, 630, 800, 1000, 1250, 1600, 2000, 2500, 3150, 4000, 5000, 6300, 8000 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
		Mid Q	0.5, 1.0, 2.0, 4.0, 8.0
	Low Freq	Freq	50, 80, 100, 150, 200, 250, 300, 400 (Hz)
		Gain	-15~+15 (dB)
	EQ Switch	Set	On, Off
EQ Gain	Value	-15~+15 (dB)	
EQ Level	Value	0~127	
SONG RECORDER			
Select Song	Internal Memory	Un morceau interne	
	USB Memory	Tout morceau sauvegardé ici	
Save Song	Internal Memory	Un morceau	
	USB Memory	Dépend de la capacité	
Delete USB Song	USB Memory	Tout morceau sauvegardé ici	
Metronome	Setting*	Off, On, REC	
	Volume*	0~127	
	Tempo	♩ = 20~250	
	Time Signature	2/2, 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8	
Rec Count In*	Set	Off, 1 Measure, 2 Measures	
ORCH/MIDI COUPL			
Orch/MIDI Coupl°	Pedal	MIDI, Orch	
	Manual I	MIDI, Orch	
	Manual II	MIDI, Orch	
MIDI SETTING			
Pedal°	Channel	3	
	Prg	1~128	
	MSB	0~127	
	LSB	Off, 0~127	
	Reverb	0~127	
	Panpot	-64~63	
	Chorus	0~127	
	Octave	Down2, Down1, Normal, Up1, Up2	
	Velocity	KBD, EXP, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
	Expression	Off, Volume, Expression	
	Local	On, Off	

Manual I°	Channel	1, 4~11, 15 & 16	
	Prg	1~128	
	MSB	0~127	
	LSB	Off, 0~127	
	Reverb	0~127	
	Panpot	-64~63	
	Chorus	0~127	
	Octave	Down2, Down1, Normal, Up1, Up2	
	Velocity	KBD, EXP, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
	Expression	Off, Volume, Expression	
	Local	On, Off	
Manual II°	Channel	2	
	Prg	1~128	
	MSB	0~127	
	LSB	Off, 0~127	
	Reverb	0~127	
	Panpot	-64~63	
	Chorus	0~127	
	Octave	Down2, Down1, Normal, Up1, Up2	
	Velocity	KBD, EXP, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
	Expression	Off, Volume, Expression	
	Local	On, Off	
General ¹	Master Channel	OFF, RCV ONLY, SEND ONLY, SEND & RCV	
	Seq.Update	On, Off	
	Device ID	1, 17~32	
	Stop Change	Receive	Off, Stops, Pistons, Stops & Pistons
Send		Off, Stops, Pistons, Stops & Pistons	
ORCHEST SETTING			
Pedal°	Instr	Acoustic Bass, Contrabbasso, Cello, St. Orch. Br., Pizzicato, Bassoon, Tuba, Timpani	
	Volume	0~127	
	Velocity	KBD, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
Manual I°	Instr	Piano, Harp, Nylon Guitar, St. Strings, Warm Strings, Slow Strings, Real Choir, Chimes	
	Volume	0~127	
	Velocity	KBD, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
Manual II°	Instr	Violin, Flute, Oboe, Trumpet, Brass, French Horn, Harpsichord, Choir Fem	
	Volume	0~127	
	Velocity	KBD, 2~127	
	Foot Switch	Off, Sustain, Sost, Soft	
MEMORY SETUP			
Factory Set	MIDI Parameters		
	Memory Set		
	General Parameters		
Paramètres Save	MIDI Parameters	Internal Memory	
		USB Memory	
	Memory Set	USB Memory	
	General Parameters	Internal Memory	
USB Memory			

Paramètres Load	MIDI Parameters	USB Memory
	Memory Set	USB Memory
	General Parameters	USB Memory
DEMO SONGS		
1 All Songs		
2 New Song		
43 ...10		

a. Réglage réservé au revendeur/installateur Rodgers. Il est conseillé aux utilisateurs de ne pas le modifier.

* : Sauvegardé avec "Gen Param Save"

° : Sauvegardé dans une mémoire de registration

† : Sauvegardé avec "MIDI Param Save"

Accordage

Le 538 est réglé en fonction de la hauteur de référence standard (La= 440.0Hz). Si nécessaire, vous pouvez toutefois modifier la hauteur en fonction de celle d'un autre instrument (piano, harpe etc.). Dans le cas d'orgues dotées de tuyaux, l'accordage permet d'accorder l'électronique en fonction des tuyaux ou d'autres instruments acoustiques. Ce réglage est conservé après la mise hors tension du 538.

Le "Quick Menu" contient un paramètre "Master Tune" qui vous permet de spécifier si et comment l'accordage du 538 peut être modifié.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez en appuyant sur **QUICK MENU**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Choisissez "Master Tuning" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Sélectionnez l'option voulue avec la molette de réglage.

Locked A= 440	Le 538 utilise le diapason de référence pour les instruments électroniques (La4= 440Hz) et ne peut pas être accordé (voyez ci-dessous).
Adjustable	La hauteur peut être réglée avec la molette de réglage ou à partir d'un appareil MIDI externe branché.
Manual Only	La hauteur ne peut être réglée qu'avec la molette de réglage.

- (7) Sauvegardez votre réglage pour le conserver. Voyez page 42 ou procédez comme suit: Maintenez **SET** + **0** pendant quelques secondes.
- (8) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

L'accordage en vigueur apparaît à l'écran.



Comme vous avez le choix entre deux paramètres, utilisez la **molette de réglage** pour changer de paramètre "Tune" et la **commande de sélection** pour régler la valeur "Transpose" (si nécessaire). Ces deux paramètres peuvent être modifiés sans actionner **QUICK MENU**.

Paramètres de tremblants

Dans le chapitre précédent, nous avons vu comment activer les tremblants, quels jeux ils influencent et leurs utilisations typiques (voyez page 19). Le 538 propose une autre fonction impressionnante, à savoir les **tremblants réglables par l'utilisateur**. Bien que les tremblants soient minutieusement réglés en usine et ajustés ensuite, vous pouvez en modifier la vitesse (Rate) et l'intensité (Depth) selon vos besoins ou vos goûts.

Modifier les réglages de tremblants

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Pipe Modeling" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (4) Choisissez le paramètre "Tremulant I" ou "Tremulant II"



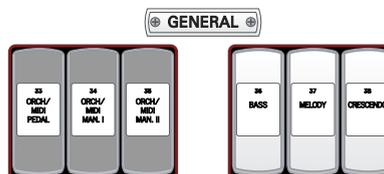
selon que vous souhaitez changer le comportement du domino [TREMULANT] de la division MANUAL I ou MANUAL II.

Vous pouvez aussi choisir cette page directement en maintenant [SET] enfoncé et en appuyant sur [TREMULANT I] ou [TREMULANT II].

- (5) Choisissez le paramètre "Depth" (intensité), "Rate" (vitesse) ou "Pitch" (hauteur).
- (6) Confirmez ensuite en appuyant sur "[QUICK MENU]".
- (7) Réglez ensuite le paramètre avec la molette de réglage.
La plage de réglage est de 0~127 pour "Depth" et "Rate", et de 1~12 pour "Pitch". Régler "Depth" sur "0" rend l'effet du tremblant inaudible ("127" produit l'effet maximal).
De même, régler "Rate" sur "0" produit une modulation extrêmement lente tandis que "127" est produit une modulation probablement bien trop rapide dans la plupart des cas. Plus la valeur "Pitch" est élevée, plus les fluctuations de hauteur sont importantes.
- (8) Sauvegardez votre réglage pour le conserver.
Voyez page 42 ou procédez comme suit: Maintenez [SET] + [0] pendant quelques secondes.
- (9) Maintenez le poussoir [←EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.

Utilisation des sons orchestraux

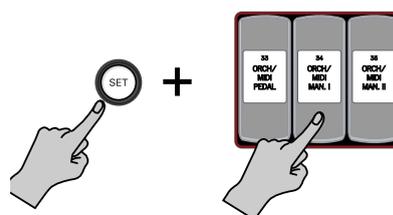
Le 538 propose une riche palette de sonorités orchestrales accessibles avec les dominos ORCH/MIDI PEDAL, ORCH/MIDI MAN.I ou ORCH/MIDI MAN.II. Ces sons d'orchestre sont repris une liste plus loin. Vous pouvez jouer les sonorités orchestrales seules ou avec des jeux d'orgue. Vous ne pouvez jouer qu'une seule sonorité orchestrale à la fois par division.



Les sonorités orchestrales jouées sur le clavier II et le clavier I sont sensibles au toucher, mais pas celles jouées avec le pédalier. De nombreuses sonorités sont programmées pour permettre un maintien du son en réponse à l'action du commutateur au pied sustain (à côté de la pédale d'expression) et toutes les sonorités orchestrales sont affectées par la pédale d'expression. Cela peut toutefois être modifié (voyez plus loin).
Les tremblants d'orgue n'ont pas d'effet sur les sonorités orchestrales. Ces sonorités ne sont pas disponibles si un accouplement ORCH/MIDI est réglé sur "MIDI". Enfin, les paramètres MIDI comme "Octave", "Chorus" etc., n'ont pas d'effet sur les sonorités orchestrales. Les données de toucher et de commutateur au pied s'appliquent par contre aussi bien aux sonorités orchestrales qu'aux messages MIDI.

Sélectionner des sonorités orchestrales

- (1) Maintenez le poussoir [SET] enfoncé.



- (2) Appuyez sur la partie inférieure d'un domino ORCH/MIDI (il s'allume).
- (3) Relâchez le poussoir [SET].
- (4) Actionnez la molette de réglage jusqu'à ce que le nom de la sonorité orchestrale voulue apparaisse à l'écran.
Ce réglage doit être sauvegardé dans une mémoire générale ou de division.
- (5) Maintenez le poussoir [←EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.

Réglages pour sons orchestraux

Le 538 propose trois paramètres pouvant être réglés individuellement pour chaque son orchestral. Ils permettent de régler le volume, de déterminer si le son orchestral est sensible au toucher et comment il doit se comporter lorsque la pédale sustain du 538 est actionnée.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Orchest Setting" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (4) Utilisez la commande de sélection pour choisir la division contenant le son orchestral dont vous voulez régler le comportement.
Les paramètres décrits ci-dessous peuvent être réglés pour tous les sons orchestraux disponibles (sélectionnez-les successivement). Par facilité, ils sont regroupés en fonctions des divisions auxquelles ils sont assignés.

Les sons orchestraux suivants sont disponibles:

PEDAL	MANUAL I	MANUAL II
Acoustic Bass	Piano	Violin
Contrabbasso	Harp	Flute
Cello	Nylon Guitar	Oboe
St Orch. Br.	St. Strings	Trumpet
Pizzicato	Warm Strings	Brass
Bassoon	Slow Strings	French Horn
Tuba	Real Choir	Harpsichord
Timpani	Chimes	Choir Fem

- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



(Les informations affichées dépendent de la division choisie). Vous pouvez aussi choisir cette page directement en maintenant **SET** enfoncé et en appuyant sur le domino ORCH/MIDI COUPLER de la division dont vous voulez changer les réglages.

- (6) Choisissez le son ("Tone") dont vous voulez changer les réglages (voyez la liste ci-dessus) avec la commande de sélection.

- (7) Utilisez la molette de réglage pour choisir le son.
- (8) Utilisez la commande de sélection pour choisir le paramètre suivant à régler.
Voici les possibilités: "Vol" (volume), "Vel" (toucher) et "FtSw" (commutateur au pied).
- (9) Réglez ensuite le paramètre avec la molette de réglage.

Vol 0~127

Vel KBD, 2~127

Dynamique fixe (2~127): Le clavier transmet une valeur fixe comprise entre "2" et "127".

Toucher sur le clavier (Kbd): La dynamique reflète la force exercée sur les touches.

FtSw Off, Sustain, Sost, Soft

Sust(ain): Cette fonction, aussi appelée "Damper" ou "Hold", permet d'utiliser le commutateur au pied pour maintenir les notes jouées sur le clavier, pratiquement comme sur un piano acoustique.

Sost(enuto): Le commutateur au pied ne maintient que les notes des touches actionnées juste avant que vous ne l'enfonciez.

Soft: Lorsque vous maintenez ce commutateur au pied enfoncé en jouant sur le clavier, le son orchestral est adouci.

Remarque: Chaque fois que vous remettez l'orgue sous tension, le paramètre "FtSw" retrouve les réglages suivants: ORCH PEDAL et ORCH MAN II= "Off" pour tous les sons, ORCH MAN I= "Sust" pour tous les sons. Pour retrouver vos assignations à ce stade, sélectionnez simplement une mémoire.

Ce réglage doit être sauvegardé dans une mémoire générale ou de division.

- (10) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Utiliser l'effet 'ROOM MODELING'

Le son que nous entendons nous permet de détecter la distance à laquelle se trouve la source car il est en fait constitué de deux types de sons: d'une part, le son qui atteint directement nos oreilles et d'autre part celui qui nous arrive avec un certain retard après avoir été réfléchi par les murs et d'autres surfaces. Composante de la technologie "Dimensional Sound Modeling", le système "Rodgers Room Modeling" vous permet de spécifier l'acoustique voulue pour le 538.

"Room Modeling" ne se contente pas d'ajouter une simple chute au son de l'instrument: cette technologie de pointe va au-delà du son tridimensionnel et crée une sensation de distance, de forme et d'environnement par rapport à ce qui est audible dans la pièce.

Les menus ROOM MODELING du 538 vous permettent de spécifier la taille de la pièce ainsi que le type de revêtement des murs pour l'acoustique. Si, par exemple, vous voulez écouter l'instrument dans une grande salle, vous pourriez sélectionner "**Cathedral**"; pour changer le revêtement doux des murs en un revêtement dur, optez pour "**Marble**".

Sélection d'un type d'effet et réglage fin des paramètres

Vous pouvez sélectionner un type de réverbération ("Room Size"). Procédez comme suit pour changer de type de réverbération:

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Room Modeling" avec la commande de sélection.



- (3) Voyez page 28 pour savoir comment sélectionner le paramètre "Room Size" du groupe ROOM MODELING.



- (4) Sélectionnez "Room Size" avec la commande de sélection.
- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (6) Utilisez la molette de réglage pour régler "Room Size".

Voici les possibilités: Small Hall, Small Church, Room, Stage, Medium Hall, Medium Church, Large Church, Cathedral.

- (7) Pour régler les autres paramètres ROOM MODELING ("Wall Type" et "Ambience Level"), procédez comme suit:

- Appuyez brièvement sur **[EXIT]** pour revenir au menu "Room Modeling".



- Sélectionnez "Wall Type" ou "Ambience Level" avec la commande de sélection.



- Confirmez ensuite en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
 - Utilisez la molette de réglage pour régler le paramètre.
Voyez les réglages disponibles page 30.
- (8) Sauvegardez votre réglage pour le conserver.
Voyez page 42 ou procédez comme suit: Maintenez **[SET] + [0]** pendant quelques secondes.
 - (9) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Fonction 'Expression'

Le 538 est doté d'une pédale d'expression pouvant jouer sur le volume ou contrôler l'effet Crescendo (page 19).

Remarque: Il est impossible de combiner les fonctions "Expression" et "Crescendo".

Le volume minimum de chaque division quand la pédale d'expression est relevée peut être réglé en fonction de vos besoins ou goûts personnels. Il y a trois réglages d'expression. Ces réglages déterminent le volume de la division quand la pédale d'expression est complètement relevée (inactive).

Cette caractéristique est analogue au réglage de l'épaisseur des volets de la boîte expressive sur un orgue à tuyaux: plus les volets sont épais, moins le son passe quand vous relevez la pédale d'expression. Ces réglages n'affectent pas le son quand la pédale d'expression est complètement enfoncée.

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Expression" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (6) Sélectionnez "Divis" avec la commande de sélection.
- (7) Utilisez la molette de réglage pour choisir le réglage voulu.
- Manual II: Seul le clavier II est concerné par la position de la pédale d'expression. (Il s'agit du réglage par défaut.)
- Manual II + Manual I: Les claviers II et I sont concernés par la position de la pédale d'expression.
- Manual II + Pedal: Clavier II et pédalier.
- All: Clavier I + clavier II + pédalier
- (8) Sélectionnez "Low Value" avec la commande de sélection.

- (9) Utilisez la molette de réglage pour régler le paramètre.

Voici les possibilités:

Normal	Quand la pédale d'expression est relevée à fond (valeur minimum), les sections sélectionnées ci-dessus sont inaudibles. (Il s'agit du réglage par défaut.)
ppp	Quand la pédale d'expression est relevée à fond (valeur minimum), les sections sélectionnées ci-dessus ont un volume nettement plus bas que d'habitude.
pppp	Quand la pédale d'expression est relevée à fond (valeur minimum), les sections sélectionnées ci-dessus ont un volume très bas.

- (10) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez page 42 ou procédez comme suit: Maintenez **[SET]** + **[0]** pendant quelques secondes.
- Remarque:** Il s'agit d'un réglage global s'appliquant à toutes les mémoires individuelles.
- (11) Quand vous avez fini, maintenez le pousoir **[← EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Gammes

Ces dernières années ont connu un regain d'intérêt pour l'interprétation authentique de compositions pour orgue écrites avant l'adoption du tempérament égal. Jusqu'à la moitié du 18^{ème} siècle, l'écart entre les diverses notes était tel que l'accordage favorisait les œuvres de tonalités comportant peu de dièses ou de bémols. Des touches éloignées produisaient des résultats plus ou moins désastreux sur le plan acoustique. A cette époque, de nombreux compositeurs utilisaient des intervalles relativement désaccordés pour susciter une tension momentanée. Avec l'adoption du tempérament égal, toutes les touches ont un désaccord identique avec, pour résultat, une certaine perte au niveau des intentions des compositeurs d'autrefois.

L'538 propose huit gammes. Cette sélection permet à l'organiste de jouer des œuvres baroques voire plus anciennes avec une gamme d'époque; il peut également appliquer des gammes anciennes à de la musique contemporaine.

Gammes anciennes

Mean-Tone: Ce tempérament moyen améliore la gamme pythagoricienne (voyez ci-dessous) en contractant légèrement chacune des quatre quintes nécessaires pour produire une tierce majeure. Les tierces majeures et les quintes justes sont quelque peu faussées et les différences entre les secondes majeures et mineures sont polies. Aujourd'hui, la plupart des musiciens choisissent ce tempérament pour jouer des œuvres du 15^{ème} au 17^{ème} siècle.

Pythagorean: Pythagore (582~500 avant J.C.) était un brillant théoricien et mathématicien grec. La gamme pythagoricienne se caractérise par des quintes et des quarts pures. La théorie de Pythagore est à l'origine d'une gamme diatonique qui a servi de modèle durant le Moyen Âge.

Le *Clavier bien tempéré* de J.S. Bach, écrit en 1722 et entre 1738 et 1742, est une collection de 24 préludes et fugues écrits dans toutes les tonalités majeures et mineures. Le titre fait référence à l'utilisation d'un tempérament où toutes les touches sont satisfaisantes du point de vue de l'accord, mais qui n'équivaut pas encore nécessairement à un tempérament entièrement égal.

Tempéraments égaux

Kirnberger: Johann Philipp Kirnberger (1721~1783) était un compositeur allemand et élève de Bach de 1739 à 1741. Sa gamme privilégiait les quintes pures comme dans le modèle pythagoricien mais le résultat convenait mieux à diverses tonalités.

Werckmster and WerckmstIII: Andreas Werckmeister s'est livré à des expériences sur les tempéraments à la fin du 17^{ème} siècle. Avec la gamme Werckmeister I, il a affiné le tempérament

moyen. Werckmeister III contient déjà quatre tons (Do, Ré#, Fa# et La) dont l'accord est pratiquement identique à celui du tempérament égal.

Young I & II: Les tempéraments Young apportent de nouvelles améliorations au modèle moyen, si ce n'est qu'ici, il s'agit de dièses accordés légèrement plus haut.

Equal: Le tempérament égal est aujourd'hui la gamme la plus utilisée; il repose sur une succession de 12 intervalles égaux, ce qui permet de jouer dans toutes les tonalités. Les quintes sont légèrement faussées vers le bas et les tierces sont trop hautes, mais cet accord offre les mêmes résultats dans toutes les tonalités.

Sélection d'une gamme

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Pipe Modeling" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (4) Choisissez "Temperament" avec la commande de sélection.
- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.



(Le paramètre "Type" est déjà sélectionné. Pour retourner à ce paramètre après avoir réglé "Key", utilisez la commande de sélection.)

- (6) Utilisez la molette de réglage pour sélectionner une gamme.
Voyez les possibilités ci-dessus. Pour toutes les gammes (sauf "Equal"), il faut également spécifier la tonalité dans laquelle vous voulez jouer:
- (7) Sélectionnez "Key" avec la commande de sélection.
- (8) Utilisez la molette de réglage pour choisir la tonalité.
Vous avez les choix suivants: C, C#, D, D#, E, F, F#, G, G#, A, A#, B.
- (9) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.

Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou procédez comme suit: Maintenez **[SET]** + **[0]** pendant quelques secondes.

- (10) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Remarque: A la mise sous tension, l'instrument retrouve le tempérament "Equal", réglage par défaut. L'instrument peut aussi retrouver rapidement le tempérament "Equal" d'une pression sur **[0]** + **[SET]**. Cette procédure ramène également les paramètres MIDI à leurs réglages d'usine.

Random Tuning

Une des caractéristiques essentielles d'un orgue à tuyau est le léger désaccord de chaque tuyau. Quel que soit le soin apporté à l'accordage de chaque tuyau, les moindres variations de température ou d'humidité entraînent de légères variations de hauteur. Les tuyaux à anche sont particulièrement sensibles aux variations cycliques de température.

La fonction "Random Tuning" désaccorde légèrement des notes aléatoires. Le degré de désaccord est sélectionné de façon aléatoire pour chaque note de chaque voix. Certaines notes ne sont pas désaccordées du tout. Le nombre de notes désaccordées et le degré maximum de désaccord sont sélectionnés pour chaque voix en vue de simuler le comportement d'un jeu de tuyaux correspondant. Ainsi, les jeux d'anche sont soumis à des fluctuations de hauteur plus importantes que les flûtes. Comme le désaccord est aléatoire, il n'y a pas de dégradation du tempérament global de l'instrument et le degré de désaccord n'excède pas celui d'un instrument à tuyaux récemment accordé.

Le processus de désaccord a lieu chaque fois que l'orgue est mis sous tension. Une fois déterminée, la hauteur de chaque note reste constante. A chaque mise sous tension, l'accordage de l'instrument est donc légèrement différent, à l'instar de l'accordage d'un orgue à tuyaux. Réglez le degré de désaccord aléatoire de la façon suivante:

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Pipe Modeling" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez le paramètre "Random Tuning".



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Servez-vous de la molette de réglage pour sélectionner la valeur (-7~+8).
 (7) Sauvegardez votre réglage pour le conserver. Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou procédez comme suit: Maintenez **SET** + **0** pendant quelques secondes.

Remarque: Pour entendre ce nouveau désaccord, sauvegardez-le puis coupez et rallumez le 538.

- (8) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Valve Release

Lorsque vous relâchez une touche sur un orgue à tuyau, la hauteur chute en fin de note. Ce phénomène est plus ou moins audible selon les instruments. Le paramètre "Valve Release" du 538 vous permet de simuler ce phénomène ("8" représente l'effet le plus perceptible) ou de le couper.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
 (2) Sélectionnez "Pipe Modeling" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
 (4) Choisissez "Valve Release" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Utilisez la molette de réglage pour régler le paramètre. Vous avez les choix suivants: OFF, 1~8.
 (7) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.

Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou procédez comme suit: Maintenez **SET** + **0** pendant quelques secondes.

- (8) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Sélection de la configuration de jeux

Une des incroyables caractéristiques du 538 est la possibilité d'en changer intégralement la configuration des jeux (harmonisation) pour différents usages ou selon des préférences régionales. Vous pouvez soit le faire manuellement (en programmant les paramètres de jeux vous-même; voyez le "Manuel d'installation") ou en sélectionnant tout simplement une autre configuration de jeux. Cette section explique comment sélectionner une configuration de jeux préprogrammée.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.



- (2) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.
 (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (4) Choisissez "Stop Config" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
 (6) Sélectionnez l'option voulue avec la molette de réglage.

User Configuration de jeux préparée par votre revendeur Rodgers ou vous-même (avec les paramètres décrits dans le "Manuel d'installation") et sauvegardée dans cette mémoire.

Baroque, American, English, French Configurations de jeux répondant aux besoins de diverses traditions musicales.

- (7) Sauvegardez votre sélection pour la conserver. Voyez page 42 ou maintenez **SET** + **0** durant quelques secondes.

La sauvegarde de ce réglage signifie que le 538 sélectionnera cette configuration de jeux (harmonisation) lors de la prochaine mise sous tension. Aucun autre paramètre relatif à l'harmonisation n'est sauvegardé ici: ces réglages doivent être effectués dans un autre mode.

- (8) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Réglages de volume

Volume global

Il peut arriver que vous souhaitiez modifier temporairement le volume général de l'orgue. Il y a deux façons de régler le volume global du 538.

- (1) Réglez la commande **GENERAL VOLUME** située sur le boîtier noir d'entrées/sorties, à droite sous les claviers.



...et/ou...

- (2) Appuyez sur **QUICK MENU**.
(3) Sélectionnez "Audio Control" avec la commande de sélection.



- (4) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
(5) Choisissez "Master Volume" avec la commande de sélection.



- (6) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (7) Utilisez la molette de réglage pour régler le paramètre.
Plage de réglage: 0~127.
(8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou maintenez **SET** + **0** durant quelques secondes.
(9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Régler la balance des divisions

Si vous pensez que la balance entre les divisions PEDAL, MANUAL I et MANUAL II n'est pas bonne car l'une est nettement plus faible/forte que les autres, vous pouvez utiliser un des paramètres suivants pour la corriger.

La façon la plus rapide consiste généralement à isoler la division dont le volume doit être ajusté et à ne changer que ce paramètre. Faute de quoi, vous risquez d'y passer beaucoup plus de temps que prévu.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
(2) Sélectionnez "Audio Control" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
(4) Choisissez "Division Volume" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



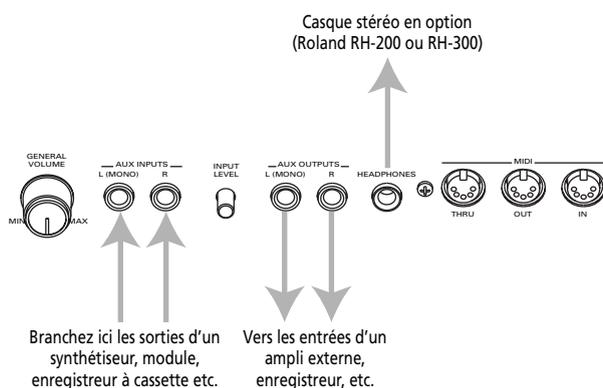
- (6) Sélectionnez "Division" avec la commande de sélection.
(7) Servez-vous de la molette de réglage pour choisir la division dont vous voulez régler le volume.
Vous avez les choix suivants: Pedal, Manual I, Manual II
(8) Sélectionnez l'entrée "Volume" avec la commande de sélection.
(9) Utilisez la molette de réglage pour régler le volume de la division sélectionnée à l'étape (7).
(10) Choisissez le réglage voulu avec la commande de sélection.
Plage de réglage: 0~127. Jouez ensuite avec les trois divisions pour vérifier la nouvelle balance.
(11) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou maintenez **SET** + **0** durant quelques secondes.
(12) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Entrées et sorties audio

Votre Rodgers 538 est pourvu d'entrées stéréo (une pour le canal gauche et l'autre pour le canal droit) que vous trouverez sur le panneau des connecteurs, à droite sous les claviers. Vous pouvez envoyer les signaux d'autres sources (synthétiseurs, modules MIDI et platines à cassette, par ex.) à ces prises d'entrée pour les amplifier avec les enceintes l'orgue.

La balance entre les sources externes de signaux et les sons du 538 se fait en réglant le niveau de sortie de l'appareil branché aux entrées AUX INPUTS L (MONO)/R, en ajustant la commande **INPUT LEVEL** du panneau des connecteurs ou avec le paramètre décrit ci-dessous.

Vous pouvez brancher les sorties AUX OUTPUT L (MONO)/R à un ampli externe ou un enregistreur audio.



Ne connectez **PAS** un système de sonorisation aux entrées de l'orgue.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Audio Control" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (4) Choisissez "Aux In Volume" avec la commande de sélection.
- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



Vous pouvez aussi régler ce paramètre avec la commande **INPUTS LEVEL**.

- (6) Utilisez la molette de réglage pour régler le volume des signaux reçus aux entrées AUX INPUTS. Plage de réglage: 0~127.
- (7) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez "Sauvegarder les réglages généraux" à la p. 42 ou maintenez **SET** + **0** durant quelques secondes.
- (8) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Autres paramètres 'AUDIO CONTROL'

Le système "Audio Control" du 538 contient bien plus de paramètres que ceux décrits ici. Ils peuvent être sélectionnés de la même façon que les paramètres décrits jusqu'ici. Nous vous recommandons toutefois de ne les changer que si vous connaissez exactement l'effet qu'ils ont sur le son. Demandez à votre revendeur Rodgers de les régler pour vous car il y a peu de chances que vous les changiez encore.

- Output Volume* Volume des signaux envoyés aux prises LINE OUT.
- Output Panpot* Position stéréo des signaux envoyés aux prises LINE OUT.
- Main Channel* Routage audio des deux canaux MAIN. Le son du 538 peut être reproduit sur quatre canaux: 2x MAIN (avant) et 2x ALTERNATE (arrière).
- Altern Channel* Routage audio des deux canaux ALTERNATE.
- Ambience Return* Routage audio du retour "Ambience" (donc des sorties du processeur "Room Modeling").
- AUX Channel* Routage audio des signaux AUX INPUTS.
- Ambience Level* Permet de régler le niveau de sortie du processeur "Room Modeling" (Ambience).
- Internal Equalizer* Egaliseur 3 bandes pour les signaux internes (reproduits par les haut-parleurs du 538).
- External Equalizer* Egaliseur 3 bandes pour les signaux externes (reproduits par les des enceintes externes branchées au 538).

Sauvegarder les réglages généraux

Les changements du niveau "Audio Control" apportés aux paramètres "Quick Menu" sont temporaires, ce qui veut dire qu'ils sont perdus à la mise hors tension de l'orgue. Vous pouvez cependant les sauvegarder dans une mémoire globale spéciale (distincte des mémoires de registrations).

Remarque: Cette procédure ne sauvegarde pas les réglages MIDI. Voyez page 54 pour savoir comment sauvegarder vos réglages MIDI.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Parameter Save" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (6) Choisissez "GeneralParam" avec la commande de sélection.



- (7) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (8) Sélectionnez "Internal Mem" (la mémoire interne) ou "USB Memory" (une mémoire optionnelle) avec la commande de sélection.



Pour sauvegarder le morceau sur une mémoire USB, branchez-la à la prise USB du 538 située sous la molette de réglage.

- (9) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

Remarque: Le 538 dispose d'une mémoire "General Parameters"; son contenu est donc effacé lors de la sauvegarde de nouveaux réglages menu. C'est pourquoi vous pouvez également sauvegarder vos réglages sur mémoire USB.

Selon vos choix, l'écran peut afficher ceci...



Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder vos réglages dans la mémoire.

...ou cela:



- Utilisez la commande de sélection pour déplacer le curseur (le carré blanc) vers la gauche ou la droite.

- Sélectionnez le caractère voulu avec la molette de réglage.
- Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder vos réglages.

- (10) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.
Les réglages "General Parameters" sont mémorisés et seront chargés à la prochaine mise sous tension.

Formater une mémoire USB

Le 538 vous permet de sauvegarder tous les réglages mémorisables sur mémoire USB.

Considérations générales

La prise USB du 538 est conçue pour un dispositif de mémoire compact. Les clés de mémoire sont pratiques pour les utilisations nomades: vous pouvez emporter vos réglages pour 538 partout et les utiliser sur d'autres orgues Rodgers 538. Sachez cependant que ces clés ne constituent pas le moyen d'archivage le plus sûr. Nous vous conseillons donc de faire une copie de secours ("backup") du contenu de la clé sur le disque dur de votre ordinateur: branchez simplement la clé à une prise USB de votre ordinateur et copiez-en le contenu dans un dossier clairement nommé ("Données du 538", par exemple). Bien que votre ordinateur ne puisse pas lire ces données, il peut les archiver.

Remarque: Ne branchez pas le 538 à un hub USB. Branchez-le toujours directement à votre dispositif de mémoire.

Remarque: Le 538 ne peut pas être branché à un ordinateur (l'ordinateur ne le reconnaît pas).

Remarque: La prise USB du 538 ne peut pas être utilisée pour les applications MIDI.

Procédure de formatage

Pour pouvoir sauvegarder des données sur mémoire USB, il faut **formater** cette mémoire **sur le 538**.

- (1) Branchez votre mémoire USB à la prise USB du 538.



Branchez votre mémoire USB ici. → 

- (2) Appuyez sur **QUICK MENU**.



- (3) Sélectionnez "Console" avec la commande de sélection.
- (4) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (5) Choisissez "USB Format" avec la commande de sélection.



AVERTISSEMENT: Le formatage de la mémoire USB efface toutes les données qu'elle contient. Branchez peut-être d'abord votre mémoire USB à l'ordinateur pour en vérifier et, éventuellement, en copier le contenu.

- (6) Si vous êtes sûr de vouloir formater la mémoire USB, appuyez sur le poussoir **[+]**.
(Appuyez sur **EXIT** pour annuler l'opération.)
Le formatage de la mémoire USB peut prendre un moment durant lequel l'écran affiche le message suivant:



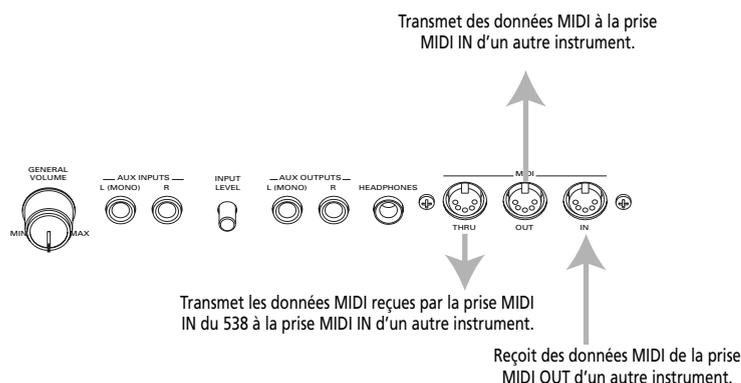
N'éteignez jamais le 538 et ne débranchez jamais la mémoire USB (ou le câble USB la reliant) tant que ce message est affiché. Attendez toujours que le message "Function Completed" apparaisse.

- (7) Quand vous avez fini, maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

5. Fonctions MIDI

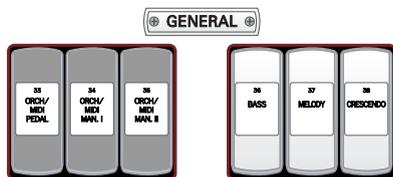
Les orgues Rodgers bénéficient de puissantes fonctions MIDI et offrent des possibilités de jeu remarquables. MIDI, qui est en fait l'acronyme de "Musical Instrument Digital Interface", est un protocole numérique qui porte sur la transmission et la réception de données musicales et de sons. Cette norme permet à l'utilisateur de profiter des capacités d'un autre instrument compatible MIDI tel qu'un module de sons ou un séquenceur MIDI.

Les accouplements MIDI du 538 transmettent des commandes numériques entre les claviers et un module MIDI, ce qui vous permet de bénéficier de sons et d'effets supplémentaires ou d'enregistrer votre musique sur un "séquenceur" externe (un enregistreur matériel ou logiciel MIDI de séquences de données). Vous pouvez brancher un instrument MIDI au panneau des connecteurs situé à droite sous les claviers.



Accouplements MIDI

Les accouplements MIDI sont activés avec les dominos **ORCH/MIDI PEDAL**, **ORCH/MIDI MAN.I** et **ORCH/MIDI MAN.II**.



Ces dominos s'appellent "ORCH/MIDI" car ils peuvent être définis soit comme accouplements MIDI, soit comme accouplements orchestraux. Pour accéder aux fonctions MIDI, les dominos doivent être en mode MIDI.

Activer MIDI

Pour faire passer un accouplement ORCH/MIDI en mode MIDI:

- (1) Maintenez le poussoir **[SET]** enfoncé et appuyez sur le haut du domino **ORCH/MIDI** de la division dont vous souhaitez changer les réglages MIDI. Le domino actionné clignote et le "Quick Menu" du 538 apparaît. Les paramètres du clavier en question sont déjà sélectionnés.

Vous pouvez aussi afficher cette page en appuyant sur le poussoir **[QUICK MENU]** puis en utilisant la commande de sélection pour choisir "ORCH/MID COUPL" et en appuyant une fois de plus sur **[QUICK MENU]**.



- (2) Changez le réglage ("Orch" ou "MIDI") avec la molette de réglage. Sélectionnez "MIDI" pour toutes les divisions devant être en mode MIDI.
- (3) Si nécessaire, choisissez une autre division avec la commande de sélection et changez son réglage avec la molette de réglage.
- (4) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale. Vous pouvez sauvegarder les réglages MIDI et l'état (activé/coupé) du domino ORCH/MIDI dans la mémoire MIDI. Voyez page 54.

Réglages MIDI

Chaque accouplement dispose de plusieurs paramètres accessibles via le menu "MIDI Setting" (voyez page 31) et offre une souplesse remarquable pour le pilotage du son. Voyons un peu ces paramètres:

Paramètre	Description
Channel	Spécifie le canal MIDI utilisé par l'accouplement (MIDI GREAT [MIDI MAN I] est modifiable).
Prg/Msb/Lsb	Spécifie le son ou l'effet piloté par l'accouplement MIDI.
Reverb	Détermine la part de réverbération dans le son.
Panpot	Définit l'emplacement du son dans l'image stéréo.
Chorus	Détermine la quantité de chorus dans le son.
Octave	Définit l'octave du son; vous pouvez augmenter ou diminuer la hauteur du son par octave.
Velocity	Spécifie si le toucher (ou attaque) d'un son est fixe ou est influencé par l'action de la pédale d'expression ou la force exercée sur les touches du clavier.
Local	Permet d'établir ou de couper le lien entre la division en question du 538 et le générateur de sons interne.

Nous allons à présent examiner chacun de ces paramètres en détail.

MIDI Channel

Chacun des accouplements MIDI du 538 peut piloter un son ou un canal différent d'un instrument externe. C'est possible grâce à l'utilisation de **canaux MIDI indépendants**. En effet, le recours à des canaux indépendants permet de piloter les instruments de manière individuelle.

L'accouplement MIDI de la division MANUAL I transmet généralement sur le canal MIDI 1. Il peut toutefois être réglé de sorte à transmettre sur le canal 1, 4~11, 15 ou 16. Les canaux des autres accouplements sont fixés.

Voici les dominos d'accouplement MIDI et leur canal:

Division	Accouplement	Canal MIDI
Pédalier	ORCH/MIDI PEDAL	3
Clavier I	ORCH/MIDI MAN I	1*
Clavier II	ORCH/MIDI MAN II	2

(*) Peut être remplacé par les canaux MIDI 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16

Changer le canal MIDI du clavier I

En principe, le canal assigné par défaut à l'accouplement MIDI du clavier I devrait convenir pour la majorité des modules MIDI. Toutefois, vous souhaitez peut-être parfois transmettre les données sur un autre canal MIDI que le canal "1".

Vous pouvez notamment changer le canal de l'accouplement MIDI de la division MAN I quand l'instrument externe reçoit sur un canal MIDI déterminé.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

- (4) Choisissez "Manual I" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Si nécessaire, sélectionnez "Channel" avec la commande de sélection.
- (7) Choisissez ensuite le numéro du canal MIDI avec la molette de réglage.
- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Remarque: Vous pouvez sauvegarder le canal de l'accouplement MIDI de la division MANUAL I avec d'autres réglages dans une mémoire de registration.

Son (Prg, Msb, Lsb)

Ce paramètre sert à choisir l'instrument (ou son) utilisé quand vous actionnez les touches du clavier ou du pédalier alors que l'accouplement MIDI est actif.

Choisir un son MIDI (une adresse) avec un raccourci clavier

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Maintenez le poussoir **SET** enfoncé.
- (3) Appuyez sur le haut du domino ORCH/MIDI voulu (PEDAL, MAN I ou MAN II).

Il clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. Si vous appuyez sur le domino ORCH/MIDI de la division MAN.I, la page d'écran est similaire à celle illustrée à l'étape (5), p. 45. La page pour les accouplements MAN.II et PEDAL est ressemblante mais vous ne pouvez pas changer leur canal MIDI.

(Si cette page n'est pas affichée, tournez la commande de sélection vers la gauche jusqu'à ce que les paramètres "Prg", "Msb" et "Lsb" apparaissent.)

- (4) Entrez le numéro du son, le "programme" ("Prg"). Voyez le tableau de sons fourni avec le module. Appuyez sur la touche correspondante du clavier MAN.I, MAN.II ou du pédalier (PEDAL). (Le mode d'emploi du module de sons/séquenceur Rodgers PR300S comporte un tableau de référence des sons de clavier.)
Les numéros de programme 1~61 sont transmis par les touches du grand orgue (MAN.I), les numéros 62~122 par les touches du récit (MAN.II) et les numéros 123~128 par le pédalier (PEDAL). Une fois qu'une touche est enfoncée, le domino ORCH/MIDI cesse de clignoter (et reste allumé) et l'écran affiche la page principale.
Ainsi s'achève la procédure de sélection de son. Si vous le voulez, vous pouvez maintenant mémoriser cette sélection MIDI.
- (5) Relâchez la touche et le poussoir **[SET]**.
- (6) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (7) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Choisir un son par numéro de programme MIDI

Vous pouvez aussi choisir les sons d'un module MIDI externe en précisant leur numéro au lieu de leur nom. Cette puissante fonction permet de choisir les sons de n'importe quel module MIDI sur votre 538.

Quand vous sélectionnez un son sur un module MIDI externe, l'orgue transmet jusqu'à trois messages MIDI différents: un message de *changement de programme* ("Prg") et un ou deux messages ("Msb" et/ou "Lsb") de *sélection de banque* (Bank Select ou "variation"). Quand vous choisissez les sons par leur nom (voyez ci-dessus), ces messages sont générés automatiquement; quand vous choisissez un instrument, l'orgue transmet les numéros de programme et messages de sélection de banque appropriés.

La sélection d'un son par numéro revient à spécifier une valeur pour les messages MIDI de changement de programme et de sélection de banque.

Pour connaître les correspondances entre les sons et les valeurs des messages Program Change et Bank Select, voyez les listes accompagnant votre module MIDI.

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Maintenez le poussoir **[SET]** enfoncé.
- (3) Appuyez sur le haut du domino ORCH/MIDI voulu (PEDAL, MAN I ou MAN II).
Il clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI. Si vous appuyez sur le domino ORCH/MIDI de la division MAN.I, la page d'écran est similaire à celle illustrée

à l'étape (5), page 45. La page pour les accouplements MAN.II et PEDAL est ressemblante mais vous ne pouvez pas changer leur canal MIDI.

(Si cette page n'est pas affichée, tournez la commande de sélection vers la gauche jusqu'à ce que les paramètres "Prg", "Msb" et "Lsb" apparaissent.)

- (4) Choisissez le numéro du son voulu (numéro de programme) dans la liste de sons accompagnant votre module.
- (5) Sélectionnez "Prg" avec la commande de sélection.
- (6) Tournez la molette de réglage pour sélectionner le numéro du son.
- (7) Pour régler MSB (CC00), sélectionnez "Msb" avec la commande de sélection.
- (8) Tournez la molette de réglage pour sélectionner le numéro de banque.
- (9) Pour régler LSB (CC32), sélectionnez "Lsb" avec la commande de sélection.
- (10) Tournez la molette de réglage pour sélectionner le numéro de banque.
- (11) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (12) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Sauvegarder une adresse de son dans une mémoire de registration

Une fois que vous avez affecté un son à un accouplement MIDI, l'instrument transmet les mêmes messages Program Change et Bank Select chaque fois que vous actionnez le poussoir d'accouplement. Le son assigné à un domino d'accouplement MIDI peut être mémorisé pour permettre son rappel immédiat.

- (1) Assignez une adresse de son à l'accouplement ORCH/MIDI voulu en suivant la procédure décrite ci-dessus.
- (2) Maintenez le poussoir **[SET]** enfoncé, puis appuyez sur le poussoir de la mémoire où vous voulez mémoriser l'adresse du son MIDI.
- (3) Relâchez les deux poussoirs.
L'adresse MIDI du son est mémorisée sous le poussoir sélectionné. Si vous le désirez, vous pouvez aussi mémoriser les registrations d'orgue avec l'adresse du son en activant les jeux et les accouplements entre les étapes (1) et (2) de la procédure ci-dessus.

A propos des messages 'MSB' et 'LSB'

"MSB" et "LSB" sont des messages de sélection de banque; il s'agit de sigles pour *Most Significant Bit* (octet de statut supérieur) et *Least Significant Bit* (octet de statut inférieur). Ils servent généralement à choisir les variations de sons. Certains fabricants utilisent des messages MSB pour la sélection de banque et d'autres des messages LSB; le 538 reconnaît les deux types de messages.

Le format GS et la norme General MIDI2, par exemple, utilisent les messages MSB (CC00) pour la sélection de banque. La norme General MIDI, alias GM, se sert uniquement de numéros de programme ("Program Change") et n'utilise aucun message "Bank Select". Consultez le mode d'emploi de votre module MIDI pour en savoir plus.

Formats General MIDI et GS

Dans le passé, la plupart des modules MIDI offraient un choix maximum de 128 sons. On les choisissait à l'aide de numéros de programme (Program Change) MIDI.

Malheureusement, il n'existait pas d'assignations standard de sons pour ces messages. Ainsi, le numéro 39, par exemple, pouvait produire un son de trompette sur un module et un son de carillon sur un autre.

L'arrivée de la norme General MIDI (GM) entraîna la création d'une liste standard de 128 sons, correspondant chacun à un des 128 numéros de programme disponibles.

La norme GS est basée sur la même liste de sons GM mais offre un accès à *plus* de 128 sons par le biais de messages de sélection de banque (commandes MSB). La norme GS permet ainsi de sélectionner jusqu'à 128 "Variations" pour chacun des 128 sons de la norme GM, ce qui donne un total de 16.384 sons disponibles.

Prenons un exemple: le changement de programme 1 d'un module GM sélectionne le son **Piano 1**. Dans le cas d'un module GS, le changement de programme 1 sélectionne le son **Piano 1** mais permet en outre de choisir parmi 127 variations de ce son.

Les instruments GM sont souvent appelés les sons de la "banque 0"; les variations GS de ce son se trouvent dans d'autres banques: banque 8, banque 16 etc.

De nombreux fabricants de générateurs de sons MIDI assurent (ou projettent de le faire rapidement) la compatibilité avec le format GS.

- (4) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (5) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Octave

Normalement, les sons pilotés avec les accouplements MIDI sont joués en fonction de la hauteur de référence. Ainsi, si vous jouez un Do central sur un clavier de l'orgue et que l'accouplement MIDI correspondant est actif, l'instrument MIDI externe joue aussi un Do central. La fonction "Octave" permet de décaler la hauteur des sons pilotés par les accouplements MIDI d'une ou deux octaves vers le haut ou vers le bas. Vous pouvez transposer la hauteur de manière indépendante pour chaque accouplement MIDI.

Quand vous pilotez un simple son sur un clavier ou avec le pédalier, "Octave" permet de choisir la plage de hauteur la plus appropriée pour l'instrument en question. Vous pouvez par exemple transposer un tuba d'une octave vers le bas pour obtenir une tessiture plus naturelle.

Transposition d'octave d'un accouplement MIDI

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Maintenez le poussoir **SET** enfoncé. (Vous pouvez aussi appuyer sur **QUICK MENU**, sélectionner "MIDI Setting", la division et le paramètre).

- (3) Appuyez sur le haut du domino ORCH/MIDI voulu (**PEDAL, MAN I** ou **MAN II**). Il clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI.
- (4) Sélectionnez "Oct" avec la commande de sélection.



- (5) Servez-vous de la molette de réglage pour sélectionner la valeur ("Dwn 2", "Dwn 1", "Nor", "Up 1" ou "Up 2"). Ainsi s'achève le réglage "Oct". Si vous mémorisez des réglages de registration quand l'accouplement MIDI est actif, vous mémorisez aussi ce réglage.
- (6) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (7) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Velocity

La dynamique ou le toucher ("velocity") des notes MIDI détermine la nature de l'attaque et la puissance des sons MIDI. Ce toucher représente la force avec laquelle l'organiste enfonce une touche et s'exprime par une valeur comprise entre "2" (effleurement) et "127" (frappe extrêmement puissante). Outre le volume, le timbre d'un son peut aussi changer en fonction du toucher: il est plus brillant pour un toucher fort et s'assourdit quand vous jouez doucement.

Les orgues Rodgers peuvent transmettre une valeur de dynamique constante, une valeur de dynamique variant en fonction de la position de la pédale d'expression ou une valeur de dynamique déterminée par la force réelle exercée sur les touches.

Le contrôle de la valeur de toucher (dynamique) est réglable indépendamment pour chaque domino ORCH/MIDI.

En résumé:

- Dynamique fixe: (1~127): Le clavier transmet une valeur fixe comprise entre "1" et "127".
- Toucher sur le clavier (Kbd): La dynamique reflète la force exercée sur les touches.
- Dynamique selon l'expression (EXP): La position de la pédale d'expression détermine la dynamique.

Dynamique fixe: (1~127)

L'instrument transmet la même valeur de dynamique pour toutes les notes jouées par un accouplement MIDI. Vous pouvez régler la dynamique sur une plage allant de "1" à "127".

Ce paramètre est utile pour régler le volume général et les caractéristiques d'attaque des sons pilotés via MIDI. Ainsi, avec une faible valeur de dynamique, le

volume du son externe diminue; quand vous augmentez cette valeur, le son gagne en volume/ clarté.

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Maintenez le poussoir [SET] enfoncé.
(Vous pouvez aussi appuyer sur [QUICK MENU], sélectionner "MIDI Setting", la division et le paramètre).
- (3) Appuyez sur le haut du domino ORCH/MIDI voulu (PEDAL, MAN I ou MAN II).
- (4) Sélectionnez "Vel" avec la commande de sélection.



- (5) Servez-vous de la molette de réglage pour sélectionner la valeur (1~127).
Ainsi s'achève le réglage "Vel".
- (6) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez page 54.
- (7) Maintenez le poussoir [EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.

Toucher sur le clavier (Kbd)

Le mode de sensibilité au toucher sur le clavier permet de définir la dynamique de chaque note en fonction de la force exercée sur les touches, tout comme sur un piano. Plus vous appuyez fort sur une touche, plus le volume de la note est élevé et plus son attaque est cinglante. Ce mode est très pratique pour des sons de percussion et/ou pour contrôler l'expression musicale par le toucher.

Vous disposez aussi d'une série de courbes de dynamique pour définir la sensibilité des claviers.

Remarque: Les jeux d'orgue sont insensibles au toucher exercé sur les claviers et le pédalier n'est pas sensible au toucher.

- (1) Voyez la procédure ci-dessus.
- (2) A l'étape (5), utilisez la molette de réglage pour choisir "Kbd" au lieu d'une valeur.
- (3) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez page 54.
- (4) Maintenez le poussoir [EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.

Dynamique selon l'expression (EXP)

Avec le réglage "EXP", c'est la position de la pédale d'expression qui détermine la dynamique des notes transmises via MIDI. Plus vous enfoncez la pédale d'expression, plus la dynamique des notes jouées augmente; elle diminue lorsque vous relevez la pédale d'expression.

En mode EXP, le volume de l'accouplement est de 127 ("max") et la pédale d'expression ne transmet *aucun* message MIDI de volume; seule la valeur d'expression des notes jouées change. Cela signifie que les notes maintenues sont insensibles à l'action de la pédale d'expression; celle-ci produit uniquement un effet sur le volume des nouvelles notes jouées.

En outre, le volume des instruments pilotés avec des accouplements réglés en mode EXP augmente considérablement quand vous enfoncez la pédale d'expression puisque le volume et la dynamique sont au maximum.

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Voyez la procédure sous "Dynamique fixe: (1~127)" à la p. 47.
- (3) A l'étape (5), utilisez la molette de réglage pour choisir "EXP" au lieu d'une valeur.
- (4) Sauvegardez vos réglages pour les conserver.
Voyez page 54.
- (5) Maintenez le poussoir [EXIT] enfoncé pour retourner à la page principale.

Pan

Les modules de sons MIDI compatibles avec les normes GM et/ou GS comprennent les messages "Pan" (panoramique) définissant l'emplacement d'un instrument dans l'image stéréo. Quand la valeur du message Pan est de "0", l'instrument est situé au **centre**.

Des valeurs négatives (-1~-64) déplacent le son vers la gauche de l'image stéréo. La valeur "-64" place le son de l'instrument à l'extrémité **gauche** de l'image stéréo.

Des valeurs positives (1~63) déplacent le son vers la droite de l'image stéréo. La valeur "63" place le son de l'instrument à l'extrémité **droite** de l'image stéréo.

Vous pouvez spécifier une valeur "Pan" individuelle pour chaque accouplement MIDI.

- (1) Réglez le ou les dominos d'accouplement ORCH/MIDI voulus sur "MIDI" et non sur "ORCH". Voyez "Activer MIDI" à la p. 44.
- (2) Maintenez le poussoir [SET] enfoncé.
(Vous pouvez aussi appuyer sur [QUICK MENU], sélectionner "MIDI Setting", la division et le paramètre).
- (3) Appuyez sur le haut du domino ORCH/MIDI voulu (PEDAL, MAN I ou MAN II).
Il clignote, indiquant que vous pouvez effectuer un réglage MIDI.
- (4) Sélectionnez "Pan" avec la commande de sélection.



- (5) Servez-vous de la molette de réglage pour sélectionner la valeur (-64~63). Ainsi s'achève le réglage "Pan".
- (6) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (7) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Reverb

Pour chaque accouplement MIDI, vous pouvez définir un niveau de réverbération (0~127) indépendant.

- (1) Voyez les étapes (1)~(3) ci-dessus.
- (2) Sélectionnez "Rev" avec la commande de sélection.



- (3) Réglez ensuite le paramètre avec la molette de réglage.
- (4) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
Si vous mémorisez des réglages quand l'accouplement MIDI est actif, vous mémorisez aussi cette valeur.
- (5) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Chorus

Pour chaque accouplement MIDI, vous pouvez définir un niveau de chorus (0~127) indépendant. Le chorus produit une légère modulation de la hauteur d'un son. Il est souvent utilisé avec des sons de guitare et de piano électrique.

- (1) Voyez les étapes (1)~(3) sous "Pan".
- (2) Sélectionnez "Cho" avec la commande de sélection.

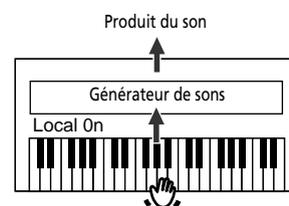


- (3) Réglez ensuite le paramètre avec la molette de réglage.
- (4) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
Le réglage de chorus peut être sauvegardé dans une mémoire avec les autres paramètres.
- (5) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

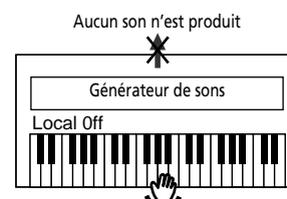
Local

Le paramètre "Local" permet de créer des configurations MIDI tout à fait uniques, peu utilisées par les organistes. Sachez cependant qu'elle existe si jamais vous en avez besoin.

Quand une division est réglée sur **Local On**, elle fonctionne normalement. Il s'agit du réglage par défaut.



Lorsqu'une division est en mode **Local Off**, les jeux et le clavier (ou le pédalier) de la division sont déconnectés des sons internes (locaux). Vous pouvez effectuer ce réglage individuellement pour chaque division. Vous n'entendrez rien si vous jouez des notes ou actionnez des jeux de la division en question.



Toutefois, dans ce mode, l'instrument continue à transmettre des messages MIDI que vous pouvez enregistrer ou utiliser pour piloter un autre orgue Rodgers. Cette fonction peut donc servir à couper entièrement l'instrument maître quand vous ne voulez piloter que l'orgue externe.

En outre, en mode "Local Off", vous pouvez toujours piloter des divisions "locales" avec un séquenceur ou un clavier externe branché à la prise MIDI IN; cela signifie que les sons du 538 peuvent être pilotés par une source externe même lorsque "Local Off" est sélectionné.

Enfin, signalons que "Local Off" peut être utile pour des applications spécifiques de séquençage, quand vous enregistrez à la fois des sons d'orgue et MIDI. Pour cela, vous devez activer la fonction "MIDI Soft Thru" de votre séquenceur.

Chaque clavier dispose de son paramètre "Local": vous pouvez donc n'utiliser qu'un seul clavier pour piloter un instrument MIDI externe.

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
- (4) Choisissez "Pedal", "Manual I" ou "Manual II" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Sélectionnez "Local" avec la commande de sélection.



- (7) Sélectionnez "On" ou "Off" avec la molette de réglage.
 (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
 (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Paramètres 'Expression' et 'Footswitch'

Le commutateur au pied ("foot switch") sustain du 538 situé à côté de la pédale d'expression peut aussi transmettre des messages MIDI sur différents canaux MIDI (un par clavier). Les paramètres suivants permettent de régler leur comportement MIDI.

Commutateur au pied (FtSw)

Ce paramètre permet de spécifier (pour le clavier I, le clavier II et le pédalier) si le commutateur de sustain doit transmettre des messages MIDI lorsqu'il est actionné et, le cas échéant, quel type de message. Choisissez "Off" s'il ne doit pas transmettre de messages MIDI. Sinon, choisissez un des réglages suivants:

- Sust(ain) Cette fonction, aussi appelée "Damper" ou "Hold", permet d'utiliser le commutateur au pied pour maintenir les notes jouées sur le clavier, pratiquement comme sur un piano acoustique.
- Sost(enuto) Le commutateur au pied ne maintient que les notes des touches actionnées juste avant que vous ne l'enfonciez.
- Soft Lorsque vous maintenez ce commutateur au pied enfoncé en jouant sur le clavier, le son de l'appareil MIDI externe est adouci.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
 (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
 (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

- (4) Choisissez "Pedal", "Manual I" ou "Manual II" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Sélectionnez "FtSw" avec la commande de sélection.



- (7) Utilisez la molette de réglage pour sélectionner "Off" ou un des réglages décrits ci-dessus.
 (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
 (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Expression

La norme MIDI prévoit deux messages distincts pour régler le niveau d'un son: Expression (CC11) et Volume (CC07). Il est possible d'envoyer un de ces messages à un accouplement MIDI lorsque la pédale correspondante est actionnée. Vous pouvez effectuer ce réglage séparément pour chaque accouplement MIDI.

La plupart des nouveaux modules MIDI réagissent aux deux types de messages et génèrent des changements de volume. Dans la plupart des cas, le volume (CC07) sert à régler la balance entre les diverses parties tandis que l'expression (CC11) sert à créer des changements de niveau au sein des différentes parties.

Les réglages d'usine du 538 assigne le message Volume (CC07) à tous les accouplements. Comme c'était le premier message de ce type, il peut être utilisé avec pratiquement tous les modules MIDI. Vous pouvez toutefois assigner le message Expression (CC11) à n'importe quel accouplement. Si vous ne voulez pas transmettre de messages de volume ou d'expression avec les pédales d'expression pour un accouplement donné, réglez ce paramètre sur "Off".

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
 (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
 (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

- (4) Choisissez "Pedal", "Manual I" ou "Manual II" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Sélectionnez "Expression" avec la commande de sélection.



- (7) Sélectionnez "Off", "Vol" ou "Exp" avec la molette de réglage.
- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Réglages globaux MIDI

Outre les divers paramètres MIDI que vous pouvez mémoriser pour chaque accouplement MIDI individuel, l'instrument propose une série de paramètres MIDI globaux pour le 538 en général.

Toutes les notes coupées

Vous devrez parfois transmettre un message MIDI de "coupure de toutes les notes" à l'instrument externe lorsqu'il est bloqué.

Appuyez sur **0** + **SET**. Le 538 transmet un message "Toutes notes coupées" sur les 16 canaux MIDI, par l'intermédiaire de sa prise MIDI OUT.

Master channel

La majeure partie des fonctions MIDI envisagées jusqu'ici concernaient les accouplements MIDI, c.-à-d. à des commandes qui permettent de jouer avec les sons d'un module MIDI externe. Notez cependant que vous pouvez enregistrer les jeux et divisions du Rodgers 538 avec un séquenceur et les reproduire ultérieurement, avec ou sans les sons d'un module externe.

Afin d'assurer la distinction entre les sons de l'orgue et ceux d'un module de sons MIDI, certains canaux maîtres sont réservés au 538. Un canal est réservé pour chaque division:

Canal PEDAL	14
Canal MANUAL I	12
Canal MANUAL II	13

Le 538 transmet et reçoit les données de note et de volume via ces canaux sauf s'ils sont désactivés. Il est fort probable que vous les conserviez activés mais il peut arriver, dans certains cas bien spécifiques, que vous souhaitiez couper la transmission ou la réception d'une ou de plusieurs divisions de l'orgue.

Quand vous pilotez le 538 avec un clavier MIDI externe, la transmission de données de notes du clavier à l'orgue via un canal maître déclenche les sons du clavier correspondant ou du pédalier. Ainsi, par exemple, l'envoi de données de notes sur le canal 12 produit le même effet que si vous jouiez les notes sur le clavier MANUAL I.

Activer/couper un canal MIDI maître

Vous pouvez régler le statut de chaque canal maître de manière individuelle pour chaque division. Voici les options disponibles: "Snd&Rcv" (transmission & réception, le mode normal), "SndOnly" (transmission), "RcvOnly" (réception) et "Off" (ni transmission, ni réception).

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (4) Choisissez "General" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Sélectionnez "Master Ch" avec la commande de sélection.



- (7) Utilisez la molette de réglage pour sélectionner une option.
- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Registrations (Stop Change)

Outre les données de notes et de volume envoyées sur les canaux maîtres, le Rodgers 538 transmet et reçoit aussi des données MIDI relatives aux registrations. Ces données peuvent servir à piloter les jeux et accouplements d'un autre orgue Rodgers ou, comme

c'est souvent le cas, à être enregistrées par un séquenceur (avec les données de notes et de volume, via les canaux maîtres) pour être ensuite reproduites. Les données de registration sont normalement transmises et reçues sous forme de messages SysEx (exclusifs du système). Chaque fois qu'il y a un changement dans un jeu ou un accouplement, l'orgue génère un message SysEx qui indique le nouveau statut de tous les jeux et accouplements. Chacun de ces messages SysEx communique ensuite le statut de l'instrument entier.

Si nécessaire, le 538 peut aussi transmettre des changements de programme quand vous sélectionnez des mémoires de registration sur l'orgue. Ces messages indiquent seulement quels boutons sont enfoncés et non le statut des jeux ni des accouplements. Cette option est utile pour piloter le 538 avec un clavier MIDI externe transmettant des changements de programme ou un autre modèle d'orgue Rodgers. La transmission et la réception des changements de programme se font sur un des canaux maîtres.

Les messages SysEx permettent un pilotage optimal des registrations, qu'ils soient générés en appuyant sur les boutons ou modifiés manuellement. Les paramètres de transmission ("Send") et de réception ("Receive") par défaut sont réglés sur jeux et boutons ("Stops & Pist") (messages SysEx). Voici les options disponibles: "Stops", "Pistons" (numéros de programme), "Stops & Pist" et "Off".

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (4) Choisissez "General" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (6) Utilisez la commande de sélection pour choisir "Rcv" (réception de messages "Stop Change" [changement de jeu]) ou "Snd" (transmission de ces messages).



- (7) Utilisez la molette de réglage pour sélectionner une option.

- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le bouton **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Piloter un deuxième orgue Rodgers avec les boutons

Si vous disposez de deux orgues Rodgers, vous pouvez piloter un instrument ou les deux à partir de l'orgue de votre choix. Dans ce cas, la console de pilotage est appelée "maître" et la console commandée à distance "esclave".

Pour que les deux consoles puissent communiquer, il faut relier la prise MIDI OUT de la console maître à la prise MIDI IN de l'esclave. (Cela requiert un câble MIDI assez long. Renseignez-vous auprès de votre revendeur Rodgers.)

Une fois ce branchement effectué, la console maître peut accéder aux ressources de la console esclave. En règle générale, il vaut mieux utiliser les boutons pour piloter les registrations sur les deux consoles; quand vous enfoncez un bouton donné de la console maître, le même bouton est sélectionné sur la console esclave.

- Sélectionnez "Pistons" pour le paramètre "Stop Change - Snd" sur l'instrument maître.
- Sélectionnez "Piston" ou "Stops & Pist" pour le paramètre "Stop Change - Rcv" sur l'instrument asservi. Une fois ces réglages terminés, la sélection d'une mémoire sur l'instrument maître sélectionne également la même mémoire sur la console esclave. Le contenu de chaque mémoire peut être différent. Si vous souhaitez utiliser les ressources d'un seul instrument (l'autre doit donc être silencieux), sélectionnez une registration avec un bouton de la console que vous voulez entendre et veillez à ce que la mémoire de la console "muette" ne contienne aucun jeu actif. Ainsi, même si vous avez choisi une mémoire sur l'instrument maître et l'instrument esclave, vous n'entendrez que l'instrument dont les jeux sont actifs.

Remarque: Vous pouvez aussi vous servir de la fonction "Local" pour couper certaines divisions sur la console maître.

Seq. Update

Les séquenceurs MIDI génèrent des messages MIDI signalant qu'ils démarrent et qu'ils s'arrêtent: "Start", "Stop" et "Continue". Le 538 se sert de ces messages de séquenceur pour enregistrer automatiquement la registration et le statut de la pédale d'expression en début de séquence. A la réception d'une commande MIDI Start, l'orgue transmet au séquenceur le statut de tous les jeux et accouplements plus la position de la pédale d'expression, ce qui permet d'enregistrer le statut initial de l'orgue dans la séquence et de le reproduire ultérieurement.

L'orgue communique aussi les données de changement de programme, de sélection de banque et des données d'expression pour tous les accouplements MIDI actifs à la réception d'une commande Start.

Le paramètre "Seq. Update" ("Sequencer Update") du menu "MIDI Settings – General" définit la réponse de l'orgue aux messages Start, Stop et Continue transmis par un séquenceur. Le réglage "On" assure une communication correcte. Ce réglage conviendra dans la grande majorité des cas. Si vous choisissez "Off", l'orgue ne répond pas aux messages Start, Stop et Continue. Cette option est réservée à des applications très spécifiques et ne concerne pas la plupart des utilisateurs.

La majorité des séquenceurs matériels (comme le Rodgers MR-200) transmettent automatiquement les valeurs Start, Stop et Continue, à moins que vous ne les coupiez manuellement. Pour certains séquenceurs logiciels, il faudra peut-être activer la transmission des messages Start/Stop/Continue au sein de leurs propres menus de configuration MIDI.

Activer et couper la fonction "Sequencer Update"

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (4) Choisissez "General" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (6) Choisissez "Seq. Update" avec la commande de sélection.

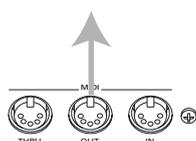


- (7) Servez-vous de la molette d'entrée de données pour sélectionner "On" ou "Off".
- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Connexions MIDI

Le panneau arrière du 538 comporte trois prises MIDI: **MIDI IN/OUT/THRU**. Elles se trouvent sur le panneau des connecteurs situé à droite sous les claviers.

Transmet des données MIDI à la prise MIDI IN d'un séquenceur externe.



Reçoit des données MIDI à la prise MIDI OUT d'un séquenceur externe.

Branchez un séquenceur (comme le Rodgers MR-200) aux prises MIDI IN et OUT de l'orgue. Branchez sa prise MIDI OUT à la prise MIDI IN du 538 et la prise MIDI IN du MR-200 à la prise MIDI OUT du 538. **Le séquenceur ne peut pas être en mode Soft Thru.**

MIDI Device ID

MIDI Device ID est un numéro d'identification utilisé par les messages de contrôle SysEx Stop. Ce numéro ID peut être utilisé pour permettre un contrôle indépendant de plusieurs consoles d'orgue via MIDI ou pour faciliter le stockage de plusieurs ensembles d'informations sur les registrations lors d'un enregistrement sur séquenceur.

Normalement, l'orgue transmet et reconnaît le numéro ID 17; les messages Stop portant un autre numéro ID sont ignorés. Quand plusieurs consoles sont pilotées via MIDI, chacune utilise un numéro ID différent, ce qui permet un pilotage indépendant de la registration de chaque console.

Le numéro peut être réglé sur "1" ou "17~32". En réglant ID sur "1", vous générez des messages Stop avec d'anciens orgues Rodgers PDI et de la série C.

En général, il est inutile de changer le numéro ID.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "MIDI Setting" avec la commande de sélection.
- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (4) Choisissez "General" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
- (6) Choisissez "Device ID" avec la commande de sélection.



- (7) Choisissez le réglage voulu avec la molette de réglage (1, 17~32).
- (8) Sauvegardez vos réglages pour les conserver. Voyez page 54.
- (9) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Sauvegarder les réglages MIDI

Bon nombre de réglages MIDI sont temporaires et perdus à la mise hors tension de l'orgue. Vous pouvez cependant mémoriser de nombreux réglages et en faire de nouveaux réglages par défaut de sorte à les conserver après la mise hors tension de l'orgue.

Notez cependant que quelques paramètres MIDI ne peuvent être ni modifiés, ni mémorisés.

- (1) Appuyez sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Parameter Save" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (6) Choisissez "MIDI Parameters" avec la commande de sélection.
- (7) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.



Remarque: Le 538 dispose d'une mémoire MIDI; son contenu sera donc effacé lors de la prochaine sauvegarde de réglages MIDI. C'est pourquoi vous pouvez également sauvegarder vos réglages sur mémoire USB.

Selon vos choix, l'écran peut afficher ceci...



Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder vos réglages dans la mémoire.

...ou cela:



- Utilisez la commande de sélection pour déplacer le curseur (le carré blanc) vers la gauche ou la droite.
- Sélectionnez le caractère voulu avec la molette de réglage.
- Appuyez sur le poussoir **[+]** pour sauvegarder vos réglages.

Les réglages "MIDI Parameters" sont sauvegardés ("Function Completed").

- (8) Maintenez le poussoir **[EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Remarque: Quand une page "MIDI" est affichée, vous pouvez aussi maintenir **[SET]** enfoncé et appuyer sur **[0]**. Maintenez les deux poussoirs enfoncés pendant quelques secondes, jusqu'à ce que le message "Function Completed" s'affiche. Relâchez alors les deux poussoirs. Vos modifications sont mémorisées et servent de réglages par défaut.

6. Fonctions de gestion de données

Fonction 'Memory Set'

Sauvegarder les mémoires générales et de division

Le 538 vous permet de sauvegarder les réglages des mémoires générales et de division sur mémoire USB afin de pouvoir les emporter, par exemple. Si le lieu où vous jouez dispose d'un orgue Rodgers 538, il suffit de brancher votre mémoire USB à la prise USB de cet orgue et d'utiliser la fonction "Parameters Load – Memory Set" décrite ci-dessous. (Vous pouvez faire de même avec vos réglages "General Parameters" et "MIDI Settings/MIDI General": voyez pages 42 et 54.)

Voyons d'abord comment sauvegarder vos réglages "Memory Set".

Remarque: Voyez p. 42 pour savoir comment formater la mémoire USB si vous en utilisez une neuve.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Parameter Save" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (6) Choisissez "Memory Set" avec la commande de sélection.



- (7) Branchez la mémoire USB à la prise USB du 538 située sous la molette de réglage.

Si vous l'oubliez, le message suivant apparaît à l'étape (8).



- (8) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



Attribuez un nom au fichier "Memory Set". Nous vous conseillons d'entrer un nom permettant d'identifier le set ultérieurement. Chaque mémoire USB peut effectivement contenir plusieurs fichiers "Memory Set".

- (9) Utilisez la commande de sélection pour déplacer le curseur (le carré blanc) vers la gauche ou la droite.
- (10) Sélectionnez le caractère voulu avec la molette de réglage.
- (11) Appuyez sur le poussoir **+** pour sauvegarder vos réglages.



- (12) Maintenez le poussoir **EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Charger les mémoires générales et de division

Outre la possibilité d'emporter vos réglages avec vous, la sauvegarde sur mémoire USB vous permet également d'archiver vos réglages en les copiant de la mémoire USB sur le disque dur de votre ordinateur.

Pour charger un set de réglages dans le 538, procédez de la façon suivante. Sachez toutefois que cette opération **effacera les réglages du 538 se trouvant dans les mémoires générales et de division internes**.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.

- (4) Sélectionnez "Parameter Load" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.

Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.

- (6) Choisissez "Memory Set" avec la commande de sélection.



- (7) Branchez la mémoire USB à la prise USB du 538 située sous la molette de réglage. Si vous l'oubliez, le message suivant apparaît à l'étape (8).



- (8) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (9) Choisissez le fichier "Memory Set" à charger avec la commande de sélection. Sachez toutefois que cette opération effacera les mémoires générales et de division internes. Vous pouvez sauvegarder vos réglages internes sur mémoire USB avant de poursuivre (page 55).
- (10) Appuyez sur le poussoir **+** pour charger les réglages.



- (11) Maintenez le poussoir **←EXIT** enfoncé pour retourner à la page principale.

Charger des réglages généraux ou MIDI

Les ensembles de réglages "GeneralParam" et "MIDI Parameters" sauvegardés sur mémoire USB (voyez pages 42 et 54) peuvent être chargés dans le 538 pour remplacer les réglages internes de l'orgue. Une fois de plus, il vaut mieux sauvegarder les réglages de la mémoire du 538 sur mémoire USB avant de poursuivre.

- (1) Appuyez sur **QUICK MENU**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Parameter Load" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**. Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (6) Choisissez "MIDI Parameters" (voyez plus haut) ou "GeneralParam" avec la commande de sélection.



Ce choix dépend des réglages que vous voulez charger: les paramètres MIDI ou généraux.

- (7) Branchez la mémoire USB à la prise USB du 538 située sous la molette de réglage.
- (8) Confirmez votre choix en appuyant sur **QUICK MENU**.



- (9) Choisissez le fichier à charger avec la commande de sélection.

Sachez toutefois que cette opération effacera les mémoires générales et de division internes du 538. Vous pouvez sauvegarder vos réglages internes sur mémoire USB avant de poursuivre.

- (10) Appuyez sur le poussoir **[+]** pour charger les réglages.



- (11) Maintenez le poussoir **[← EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Rétablir les réglages d'usine des mémoires

Le 538 vous permet de rétablir les réglages d'usine pour les mémoires suivantes: les mémoires générales et de division ("Memory Set"), les réglages "Audio Control" ("GeneralParam") et les réglages MIDI ("MIDI Parameters"). Comme cette opération efface tous les réglages internes, sauvegardez-les sur mémoire USB avant de poursuivre. Voyez pages 42, 54 et 55.

- (1) Appuyez brièvement sur **[QUICK MENU]**.
- (2) Sélectionnez "Memory Setup" avec la commande de sélection.



- (3) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.
- (4) Sélectionnez "Factory Set" avec la commande de sélection.



- (5) Confirmez votre choix en appuyant sur **[QUICK MENU]**.
Vous atteignez un niveau proposant plusieurs options.



- (6) Choisissez "MIDI Parameters", "Memory Set" ou "GeneralParameters" avec la commande de sélection.
Ce choix dépend des réglages que vous voulez charger: les paramètres MIDI ou généraux.
- (7) Appuyez sur le poussoir **[+]** pour charger les réglages.



- (8) Maintenez le poussoir **[← EXIT]** enfoncé pour retourner à la page principale.

Liste des jeux du 538 (modèle général)

PEDAL (pédalier)		Octet Bit					
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]					
Principal Bass 16'	[22-1]	Violon Bass 16'	[21-5]				
Subbass 16'	[21-4]						
Octave Bass 8'	[22-2]						
Gedackt 8'	[22-4]	Quint 10 2/3'	[25-0]				
Choral Bass 4'	[22-6]	Rohrschalmei 4'	[24-5]				
Bombarde 16'	[24-0]	Fagotto 16'	[25-1]				
MANUAL I (clavier I, grand orgue)							
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]		[Voice Palette 2]		[Voice Palette 3]	
Violone 16'	[00-1]	Dbl. Op. Diapason 16'	[00-2]	Bourdon Doux 16'	[07-4]		
Principal 8'	[00-1]	Open Diapason 8'	[01-2]	Montre 8'	[33-1]	Prinzipal	[05-2]
Gemshorn 8'	[01-1]	Sec. Op. Diapason 8'	[00-4]	Salicional 8'	[13-4]		
Rohrflöte 8'	[01-0]	Harm. Flute 8'	[00-6]	Unda Maris 8'	[01-4]		
Octave 4'	[01-5]	Prestant 4'	[20-5]				
Spitzflöte 4'	[01-6]	Flute Octavante 4'	[05-0]				
Quint 2 2/3'	[02-0]	Sesquialtera II	[02-4]				
Super Octave 2'	[02-1]	Fifteenth 2'	[33-0]	Octavin 2'	[13-5]		
Mixture IV	[02-6]	Fourniture IV	[03-0]				
Trompette 8'	[03-3]	Trompette 8'	[03-2]				
MANUAL II (clavier II, récit)							
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]		[Voice Palette 2]		[Voice Palette 3]	
Spitz Geigen 8'	[09-1]	Violin Diapason 8'	[07-3]	Gemshorn 8'	[09-1]		
Bourdon 8'	[08-4]	Cor de Nuit 8'	[08-5]				
Viole Celeste II	[08-2]	Flute Celeste II	[09-0]	Erzae Celeste II	[08-1]		
Principal 4'	[09-3]	Flute 4'	[09-4]	Harmonic Flute 4'	[13-6]		
Nazard 2 2/3'	[09-5]	Cornet II	[24-2]				
Flûte à Bec 2'	[10-0]	Waldflöte 2'	[20-6]	Fifteenth 2'	[09-6]		
Tierce 1 3/5'	[10-1]	Larigot 1 1/3'	[25-2]				
Plein Jeu IV	[10-4]	Scharf III	[10-5]				
Bassoon 16'	[10-6]	Fagotto 16'	[12-3]	Double Trumpet 16'	[20-4]		
Oboe 8'	[11-2]	Clarinet 8'	[12-4]	Trompette 8'	[11-0]	KrummHorn 8'	[12-5]

* Vous trouverez la liste des sons orchestraux p. 35.

* Les numéros entre crochets droits [xx-yy] représentent l'octet (xx) et le bit (yy) des codes SysEx des jeux.

Liste des jeux du 538 (modèle britannique)

PEDAL (pédalier)		Octet Bit			
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]			
Dbl Open Diapason 16'	[22-1]	Violone	[21-5]		
Sub Bass 16'	[21-4]				
Octave 8'	[22-2]				
Bass Flute 8'	[22-4]	Quint 10-2/3	[25-0]		
Choral Bass 4'	[22-6]	Rohrschalmei 4'	[24-5]		
Trombone 16'	[24-0]	Fagotto 16'	[25-1]		
GREAT (grand orgue, clavier I)					
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]		[Voice Palette 2]	
[Voice Palette 3]					
Violone 16'	[00-1]	Dbl. Open Diapason 16'	[00-2]	Bourdon Doux 16'	[07-4]
Open Diapason 8'	[01-2]	Principal 8'	[00-1]	Montre 8'	[33-1]
Rohrflute 8'	[01-0]	Harmonic Flute 8'	[00-6]	Unda Maris 8'	[01-4]
Gemshorn 8'	[01-1]	2nd Op. Diapason 8'	[00-4]	Salicional 8'	[13-4]
Principal 4'	[01-5]	Octave 4'	[01-5]		
Spitzflute 4'	[01-6]	Flute Octaviante 4'	[05-0]		
Twelfth 2 2/3'	[02-0]	Sesquialtera II	[02-4]		
Fifteenth 2'	[33-0]	Super Octave 2'	[02-1]	Octavin 2'	[13-5]
Fourniture IV	[03-0]	Mixture IV	[02-6]		
Tromba 8'	[03-3]	Trompette 8	[03-2]		
SWELL (récit, clavier II)					
Voix principale ("Main")		[Voice Palette 1]		[Voice Palette 2]	
[Voice Palette 3]					
Violin Diapason 8'	[07-1]	Spitz Geigen 8'	[09-1]	Gemshorn 8'	[05-1]
Stopped Diapason 8'	[08-4]	Cor de Nuit 8'	[08-5]		
Viola Celeste 8 II	[08-2]	Flute Celeste 8 II	[09-0]	Erzae Celeste 8 II	[08-1]
Principal 4'	[09-3]	Flute 4'	[09-4]	Harmonic Flute 4'	[13-6]
Nazard 2 2/3'	[09-5]	Cornet II	[24-2]		
Piccolo 2'	[10-0]	Waldfloete 2'	[20-6]	Fifteenth 2'	[09-6]
Tierce 1 3/5'	[10-1]	Larigot 1 1/3'	[25-2]		
Mixture IV	[10-4]	Scharff III	[10-5]		
Double Trumpet 16'	[24-4]	Bassoon 16'	[10-6]	Fagotto 16'	[12-3]
Cornoepen 8'	[11-0]	Oboe 8'	[11-2]	Clarinet 8'	[12-4]
				Cromorne 8'	[12-5]

* Vous trouverez la liste des sons orchestraux p. 35.

* Les numéros entre crochets droits [xx-yy] représentent l'octet (xx) et le bit (yy) des codes SysEx des jeux.

7. Précautions et entretien

Comme pour tout instrument de qualité, un minimum d'attention est requis pour la bonne conservation de votre investissement. Normalement, vous ne rencontrerez aucun problème, car Rodgers a choisi exclusivement des composants de la plus haute qualité. Si votre instrument nécessite une réparation, veuillez vous adresser à un réparateur Rodgers; c'est la seule personne qui soit qualifiée et outillée pour résoudre rapidement tout problème éventuel.

Votre nouvel orgue Rodgers n'est pas seulement un instrument de musique de qualité: c'est aussi un chef-d'œuvre d'ébénisterie conçu pour conserver tout son pouvoir de séduction, de génération en génération. Chaque couche de finition a fait l'objet d'un séchage absolu avant l'application de la couche suivante. L'application d'une couche de protection finale à procédé catalytique assure à la console une excellente imperméabilité à de nombreuses substances nocives. Le résultat final est durable et permet de préserver facilement l'esthétique de l'orgue. Voici quelques conseils d'entretien pour votre orgue Rodgers.

Console et pédalier

Un dépoussiérage fréquent avec un chiffon doux et propre suffira normalement. Essayez toujours l'instrument en respectant le sens des veines du bois.

Une exposition à un froid extrême, une forte chaleur ou aux rayons du soleil peut endommager la finition et certaines petites pièces d'ébénisterie. N'installez donc jamais la console à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une fenêtre.

Claviers et dominos de jeux

Nettoyez les claviers et dominos avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau savonneuse. Evitez de laisser goutter de l'eau entre les touches. N'UTILISEZ PAS DE SOLVANTS (alcool, essence, tétrachlorure de carbone etc.).

8. Divers

Compatible avec des tuyaux

Les orgues Rodgers peuvent piloter un ensemble de tuyaux via MIDI.

Liste de raccourcis

Vous trouverez ci-dessous une liste des raccourcis pouvant venir à point pour effectuer rapidement une modification. Le symbole ("+") signifie que vous devez maintenir le premier poussoir enfoncé en appuyant sur le second.

Raccourci	Fonction
[SET] + [▶/■]	Affiche la page "SONG RECORDER - Metronome".
[SET] + [0]	Permet de sauvegarder les réglages des paramètres généraux.
[SET] + [TREMULANT I]	Affiche la page "PIPE MODELING - Tremulant I".
[SET] + [TREMULANT II]	Affiche la page "PIPE MODELING - Tremulant II".
[SET] + Poussoir général [1]~[8]	Sauvegarde tous les réglages de paramètres généraux dans une mémoire générale.
[SET] + Poussoir de division [1]~[5]	Sauvegarde tous les réglages de registration d'une division dans une mémoire de division (clavier I ou II).
[SET] + Accouplement [BASS]	Permet de régler le point de partage déterminant la plage de l'accouplement [BASS].
[SET] + Accouplement [MELODY]	Permet de régler le point de partage déterminant la plage de l'accouplement [MELODY].
[SET] + [ORCH PEDAL]	Affiche la page "ORCHEST SETTING - Pedal".
[SET] + [ORCH MAN.I]	Affiche la page "ORCHEST SETTING - Manual I".
[SET] + [ORCH MAN.II]	Affiche la page "ORCHEST SETTING - Manual II".
[SET] + [MIDI PEDAL]	Affiche la page "MIDI SETTING - Pedal".
[SET] + [MIDI MAN.I]	Affiche la page "MIDI SETTING - Manua I".
[SET] + [MIDI MAN.II]	Affiche la page "MIDI SETTING - Manual II".
Maintenez [M+] enfoncé.	Affiche la page "CONSOLE - Memory Bank - Set".

Système SysEx MIDI Rodgers

Les orgues Rodgers utilisent un type de format SysEx MIDI Roland.

Tous les messages SysEx Rodgers utilisent la commande Roland "Data Set", reprise sous "One Way Transfer Procedure" (procédure de transfert unidirectionnel) dans les caractéristiques du format SysEx Roland.

Les cinq premiers octets de ce type de message sont les suivants:

Octet	Fonction
FOH	Début de messages SysEx
41H	Identité SysEx de Roland/Rodgers
10H	Numéro d'unité*
30H	Numéro de modèle (30= valeur générique des données d'orgue) (00 47= données du 538)
12H	Commande d'envoi de données (Data Set)

Remarque: Cet octet est habituellement égal à 10H mais l'orgue peut recevoir des valeurs 00H~0FH et peut être réglé pour transmettre avec un numéro d'unité (Device ID) 00H ou pour transmettre et recevoir avec tout numéro d'unité compris entre 10H et 1FH.

Pour en savoir plus, voyez la dernière page de cette section.

Cet en-tête est suivi du corps du message.

Le corps du message contient un octet de commande secondaire, un octet optionnel de décalage (offset) et un nombre variable d'octets de données suivis d'un octet de somme de contrôle (checksum) et d'un octet de fin de message exclusif (F7). La valeur de l'octet de somme de contrôle est calculée pour que la somme des octets allant de la commande secondaire à l'octet de somme de contrôle donne un résultat dont les 7 bits inférieurs sont égaux à zéro.

Les messages suivants sont utilisés par Rodgers au moment de la sortie du modèle 538:

1. Changement de jeu

Ce message est transmis chaque fois qu'un ou plusieurs jeux, accouplements ou commandes auxiliaires changent de statut.

Le statut de chaque commande est représenté par un bit dans l'un des octets de données du message.

La représentation de chaque commande par un bit spécifique est standardisée pour tous les orgues Rodgers par la liste des assignations de code donnée plus loin.

Les commandes activées ("On") ont un bit de valeur "1".

Ce message est transmis aux prises séquenceur et tuyaux pour les orgues ayant une prise MIDI Instrument indépendante.

Il peut toutefois également être reçu à la prise Instrument.

Octet de commande 01H

secondaire:

Octet de décalage (offset): 00H~22H Cet octet indique le décalage du premier octet de données par rapport au premier octet de la liste des bits représentatifs. Normalement, cette valeur est "0" et la totalité des informations (35 octets) est transmise. Il est toutefois possible de n'envoyer qu'une partie des informations en ne commençant qu'à l'octet indiqué par cette valeur.

Octets de données: dd, dd,... Les octets de données représentent les nouvelles valeurs que doivent prendre les statuts visés en commençant par le premier statut (spécifié par l'octet de décalage). Il est possible d'envoyer n'importe quel nombre d'octets de données (jusqu'à la totalité des statuts) prévus dans la liste. En général, la totalité des informations est transmise. Pour connaître l'assignation des jeux, voyez le tableau correspondant.

2. Transfert de bloc de données

Ce message annonce un transfert ("dump") de bloc de données à un séquenceur. Le corps du message contient les données de toutes les mémoires (bloc de données). Il faut un certain nombre de ce type de messages pour transmettre la totalité du contenu de toutes les mémoires.

Octet de commande 03H

secondaire:

Octet de décalage (offset): mm Cet octet contient la position par rapport au zéro de la mémoire en cours de transfert.

Octets de données: dd, dd, ... Les données de la mémoire sont converties d'un octet à 8 bits significatifs en deux octets à 4 bits significatifs chacun. Les bits de statut supérieur sont contenus dans le demi-octet faible du premier octet. Les bits de statut inférieur sont contenus dans le demi-octet faible du second octet. La structure des données de pousoirs est protégée et n'est pas communiquée.

Adresses NRPN (CC99 & CC98) à utiliser pour choisir les sonorités orchestrales via MIDI:

Statut	2ème octet	3ème octet
BnH	63H	mmH
BnH	62H	IIH

n= Numéro de canal MIDI: 0H~FH (canal 1~16)
 mm= Octet supérieur (MSB) du numéro de paramètre spécifié par NRPN
 50H (80 d) Changement de programme
 51H (81d) Variation
 II= Octet inférieur (LSB) du numéro de paramètre spécifié par NRPN

Exemple:				
BB 99	80		BB 99	81
BB 98	00		BB 98	00
BB 06	xx	= PC (changement de programme)	BB 06	xx = (Variations) VC
BB100	127		BB100	127
BB101	127		BB101	127

Tableau d'équipement MIDI

Rodgers

Modèle: 538

Date: Mai 2007

Version: 1.00

Function...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel Default Changed	1~3, 12~14 *1 1, 4~11 (Man I) *1	12~14	*1 12= MAN.I, 13= MAN.II, 14= PEDAL
Mode Default Message Altered	Mode 3 X *****	Mode 3 X	
Note Number True Voice	6~126 *****	35~96 *****	
Velocity Note ON Note OFF	O only ORCH Voice O only ORCH voice	O only ORCH Voice O only ORCH voice	
After Touch Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bend	X	X	
Control Change	0,32 O 6 O 7 O 10 O 11 O 64 O 66 O 67 O 91 O 93 O 98, 99 O 100, 101 O	X O O X O O O O X (Reverb) X (Chorus) O O	Bank Select Data Entry Volume Panpot Expression Hold 1 Sostenuto Soft Effect 1 Depth Effect 3 Depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB
Program Change True #	O *****	1~8 21~25	Progr. Number 1~128
System Exclusive	O *2	O *2	
System Common Song Position Pointer Song Sel Tune	X X O	X X O	*4
System Real Time Clock Commands	X X	X O	*3
Aux Messages All Sounds Off Reset All Controllers Local On/Off All Notes Off Active Sense Reset	X X X X O X	X X X X O X	
Notes	*1 O X is selectable. *2 SysEx used for stop changes, Combination memory dump. *3 Received Start sends current stop and Expression status Received Stop restores expression to shoe positions Received Continue sets Expression to values at last stop. *4 O X is selectable (on or off)		

Mode 1: OMNI ON, POLY
 Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
 Mode 4: OMNI OFF, MONO

O: Yes
 X: No

9. Fiche technique

Finition/style du buffet:	Modèle WD: chêne foncé Modèle WL: chêne clair Modèle MD: mélaminé foncé Modèle MD: mélaminé clair	Gammes	8, sélectionnables à l'écran
Couvercle coulissant	PVC, avec serrure (En option: bois, avec serrure)	Mémoires	8 x 4 banques (mémoires générales), 5 mémoires de division pour MAN I, 5 mémoires de division pour MAN II
Banc	Modèle WD: chêne foncé Modèle WL: chêne clair Modèle MD: mélaminé foncé Modèle MD: mélaminé clair	Générateur de sons	PCM
Pupitre	Modèle WD: Acrylique clair Modèle WL: Acrylique clair Modèle MD: mélaminé foncé Modèle MD: mélaminé clair	Pédale d'expression	Crescendo ou Expression (Niveau de crescendo indiqué à l'écran)
Pédalier	WD & WL: Radial concave (30 pédales), parallèle concave (30 pédales) ou parallèle plat (30 pédales) MD & ML: Radial plat (27 pédales) ou parallèle plat (30 pédales)	Commutateur sustain	Sur la pédale d'expression (peut aussi servir de pédale sostenuto ou douce)
Claviers	2x61 touches, sensibles au toucher pour les données MIDI et sons ORCH	Volume général	Analogique
Dominos	38 (lumineux)	Commandes rotatives	GENERAL VOLUME, INPUT LEVEL (boîtier de connexion)
Poussoirs	26	Ecran	128 x 64 pixels, graphique
Dominos d'accouplement	I/P, II/P, II/I II Unison Off (lumineux)	Prises	HEADPHONES, USB, MIDI (IN/OUT/ THRU), AUX OUTPUTS (L/Mono, R), AUX INPUTS (L/Mono, R)
Accouplements MIDI	ORCH/MIDI PEDAL, ORCH/MIDI MAN I, ORCH/MIDI MAN II (lumineux)	Haut-parleurs	Woofer: 2x, tweeter: 2x
Autres dominos	BASS, MELODY, CRESCENDO, TREMULANT MAN I, TREMULANT MAN II	Puissance de sortie	60W + 60W RMS
Sons d'orchestre	Voyez page 35.	Dimensions	Modèles WD & WL: 1250 (L) x 1120 (P) x 620 (H) mm Modèles MD & ML: 1250 (L) x 1080 (P) x 620 (H) mm
		Poids	Modèles WD & WL: 130kg Modèles MD & ML: 125kg Pédalier pour WD & WL: 40kg Pédalier pour MD & MDL: 35kg
		Options	Couvercle coulissant en bois pour les modèles WD et WL

Informations

En cas de problème, adressez-vous au service après-vente Roland le plus proche ou au distributeur Roland agréé de votre pays; voyez ci-dessous.

AFRICA

EGYPT

Al Fanny Trading Office
9, EBN Hagar Al Askalany
Street,
ARD El Golf, Heliopolis,
Cairo 11341, EGYPT
TEL: (022)-418-5531

REUNION

Maison FO - YAM Marcel
25 Rue Jules Hermann,
Chaudron - BP79 97 491
Ste Clotilde Cedex,
REUNION ISLAND
TEL: (0262) 218-429

SOUTH AFRICA

T.O.M.S. Sound & Music
(Pty)Ltd.
2 ASTRON ROAD DENVER
JOHANNESBURG ZA 2195,
SOUTH AFRICA
TEL: (011)417 3400

Paul Bothner(Pty)Ltd.
Royal Cape Park, Unit 24
Londonderry Road, Ottery 7800
Cape Town, SOUTH AFRICA
TEL: (021) 799 4900

ASIA

CHINA

Roland Shanghai Electronics
Co.,Ltd.
5F, No.1500 Pingliang Road
Shanghai 200090, CHINA
TEL: (021) 5580-0800

Roland Shanghai Electronics
Co.,Ltd.
(BEIJING OFFICE)
10F, No.18 3 Section Anhuaxili
Chaoyang District Beijing
100011 CHINA
TEL: (010) 6426-5050

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
Service Division
22-32 Pun Shan Street, Tsuen
Wan, New Territories,
HONG KONG
TEL: 2415 0911

Parsons Music Ltd.
8th Floor, Railway Plaza, 39
Chatham Road South, T.S.T.,
Kowloon, HONG KONG
TEL: 2333 1863

INDIA

Rivera Digitec (India) Pvt. Ltd.
411, Nirman Kendra
Mahalaxmi Flats Compound
Off. Dr. Edwin Moses Road,
Mumbai-400011, INDIA
TEL: (022) 2493 9051

INDONESIA

PT Citra IntiRama
Jl. Cideng Timur No. 15J-150
Jakarta Pusat
INDONESIA
TEL: (021) 6324170

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho-Dong,
Seocho Ku, Seoul, KOREA
TEL: (02) 3486-8855

MALAYSIA

Roland Asia Pacific Sdn. Bhd.
45-1, Block C2, Jalan PJU 1/39,
Dataran Prima, 47301 Petaling
Jaya, Selangor, MALAYSIA
TEL: (03) 7805-3263

VIET NAM

Suoi Nhac Company, Ltd
370 Cach Mang Thang Tam St.
Dist.3, Ho Chi Minh City,
VIET NAM
TEL: 9316540

PHILIPPINES

G.A. Yupangco & Co. Inc.
339 Gil J. Puyat Avenue
Makati, Metro Manila 1200,
PHILIPPINES
TEL: (02) 899 9801

SINGAPORE

SWEET LEE MUSIC
COMPANY PTE. LTD.
150 Sims Drive,
SINGAPORE 387381
TEL: 6846-3676

TAIWAN

ROLAND TAIWAN
ENTERPRISE CO., LTD.
Room 5, 9fl. No. 112 Chung
Shan N.Road Sec.2, Taipei,
TAIWAN, R.O.C.
TEL: (02) 2561 3339

THAILAND

Theera Music Co., Ltd.
100-108 Soi Verg
Nakornkasem, New
Road,Sumpantawongse,
Bangkok 10100 THAILAND
TEL: (02) 224-8821

AUSTRALIA/
NEW ZEALANDAUSTRALIA/
NEW ZEALAND

Roland Corporation
Australia Pty.,Ltd.
38 Campbell Avenue
Dee Why West, NSW 2099
AUSTRALIA

For Australia
Tel: (02) 9982 8266
For New Zealand
Tel: (09) 3098 715

CENTRAL/LATIN
AMERICA

ARGENTINA

Instrumentos Musicales S.A.
Av.Santa Fe 2055
(1123) Buenos Aires
ARGENTINA
TEL: (011) 4508-2700

BARBADOS

A&B Music Supplies LTD
12 Webster Industrial Park
Wildes, St.Michael, Barbados
TEL: (246)430-1100

BRAZIL

Roland Brasil Ltda.
Rua San Jose, 780 Sala B
Parque Industrial San Jose
Cofia - Sao Paulo - SP, BRAZIL
TEL: (011) 4615 5666

CHILE

Comercial Fancy II S.A.
Rut.: 96.919.420-1
Natanjel Cox #739, 4th Floor
Santiago - Centro, CHILE
TEL: (02) 688-9540

COLOMBIA

Centro Musical Ltda.
Cra 43 B No 25 A 41 Bododega 9
Medellin, Colombia
TEL: (574)3812529

COSTA RICA

JUAN Bansbach Instrumentos
Musicales
Ave.1. Calle 11, Apartado
10237,
San Jose, COSTA RICA
TEL: 258-0211

CURACAO

Zeelandia Music Center Inc.
Orionweg 30
Curacao, Netherland Antilles
TEL:(305)5926866

DOMINICAN REPUBLIC

Instrumentos Fernando Giraldez
Calle Proyecto Central No.3
Ens.La Esperilla
Santo Domingo,
Dominican Republic
TEL:(809) 683 0305

ECUADOR

Mas Musica
Rumichaca 822 y Zaruma
Guayaquil - Ecuador
TEL:(593-4)203264

EL SALVADOR

OMNI MUSIC
75 Avenida Norte y Final
Alameda Juan Pablo II,
Edificio No.4010 San Salvador,
EL SALVADOR
TEL: 262-0788

GUATEMALA

Casa Instrumental
Calzada Roosevelt 34-01,zona 11
Ciudad de Guatemala
Guatemala
TEL:(502) 599-2888

HONDURAS

Almacen Pajaro Azul S.A. de C.V.
BO.Paz Barahona
3 Ave.11 Calle S.O
San Pedro Sula, Honduras
TEL: (504) 553-2029

MARTINIQUE

Musique & Son
Z.I.Les Mangle
97232 Le Lamantin
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 426860

Gigamusic SARI

10 Rue De La Folie
97200 Fort De France
Martinique F.W.I.
TEL: 596 596 715222

MEXICO

Casa Veerkamp, s.a. de c.v.
Av. Toluca No. 323, Col. Olivar
de los Padres 01780 Mexico
D.F. MEXICO
TEL: (55) 5668-6699

NICARAGUA

Bansbach Instrumentos
Musicales Nicaragua
Alamirra D'Este Calle Principal
de la Farmacia 5ta. Avenida
1 Cuadra al Lago.#503
Managua, Nicaragua
TEL: (505)277-2557

PANAMA

SUPRO MUNDIAL, S.A.
Boulevard Andrews, Albrook,
Panama City, REP. DE
PANAMA
TEL: 315-0101

PARAGUAY

Distribuidora De
Instrumentos Musicales
J.E. Olear y ESQ. Manduvira
Asuncion PARAGUAY
TEL: (595) 21 492147

PERU

Audionet
Distribuciones Musicales SAC
Juan Fanning 530
Miraflores
Lima - Peru
TEL: (511) 4461388

TRINIDAD

AMR Ltd
Ground Floor
Maritime Plaza
Barataria Trinidad W.I
TEL: (868) 638 6385

URUGUAY

Todo Musica S.A.
Francisco Acuna de Figueroa
1771
C.P.: 11.800
Montevideo, URUGUAY
TEL: (02) 924-2335

VENEZUELA

Instrumentos Musicales
Allegro,C.A.
Av.las industrias edf.Guitar
import
#7 zona Industrial de Turumo
Caracas, Venezuela
TEL: (212) 244-1122

EUROPE

AUSTRIA

Roland Elektronische
Musikinstrumente HmbH.
Austrian Office
Eduard-Bodem-Gasse 8,
A-6020 Innsbruck, AUSTRIA
TEL: (0512) 26 44 260

BELGIUM/FRANCE/
HOLLAND/
LUXEMBOURG

Roland Central Europe N.V.
Houtstraat 3, B-2260, Oevel
(Westerlo) BELGIUM
TEL: (014) 575811

CROATIA

ART-CENTAR
Degenova 3,
HR - 10000 Zagreb
TEL: (1) 466 8493

CZECH REP.

CZECH REPUBLIC
DISTRIBUTOR s.r.o.
Vocárova 247/16
CZ - 180 00 PRAHA 8,
CZECH REP.
TEL: (2) 830 20270

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Nordhavnsvej 7, Postbox 880,
DK-2100 Copenhagen
DENMARK
TEL: 3916 6200

FINLAND

Roland Scandinavia As, Filial
Finland
Elannontie 5
FIN-01510 Vantaa, FINLAND
TEL: (09) 68 24 020

GERMANY

Roland Elektronische
Musikinstrumente HmbH.
Oststrasse 96, 22844
Norderstedt, GERMANY
TEL: (040) 52 60090

GREECE/CYPRUS

STOLLAS S.A.
Music Sound Light
155, New National Road
Patras 26442, GREECE
TEL: 2610 435400

HUNGARY

Roland East Europe Ltd.
Warehouse Area "DEPO" Pf.83
H-2046 Torokbalint,
HUNGARY
TEL: (23) 511011

IRELAND

Roland Ireland
G2 Calmout Park, Calmout
Avenue, Dublin 12
Republic of IRELAND
TEL: (01) 4294444

ITALY

Roland Italy S. p. a.
Viale delle Industrie 8,
20020 Arese, Milano, ITALY
TEL: (02) 937-78300

NORWAY

Roland Scandinavia Avd.
Kontor Norge
Lilleakerveien 2 Postboks 95
Lilleaker N-0216 Oslo
NORWAY
TEL: (02) 2273 0074

POLAND

ROLAND POLSKA SP. Z O.O.
UL. Gibraltarska 4.
PL-03 664 Warszawa
POLAND
TEL: (022) 679 4419

PORTUGAL

Roland Iberia, S.L.
Portugal Office
Cais das Pedras, 8/9-1 Dto
4050-465, Porto, PORTUGAL
TEL: 22 608 00 60

ROMANIA

FBS LINES
Piata Libertatii 1,
535500 Gheorgheni,
ROMANIA
TEL: (266) 364 609

RUSSIA

MuTek
Dorozhnaya ul.3,korp.6
117 545 Moscow, RUSSIA
TEL: (095) 981-4967

SLOVAKIA

DAN Acoustic s.r.o.
Povazská 18,
SK - 940 01 Nové Zámky
TEL: (035) 6424 330

SPAIN

Roland Iberia, S.L.
Paseo Garcia Faria, 33-35
08005 Barcelona SPAIN
TEL: 93 493 91 00

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
SWEDISH SALES OFFICE
Danvik Center 28, 2 tr.
S-131 30 Nacka SWEDEN
TEL: (08) 702 00 20

SWITZERLAND

Roland (Switzerland) AG
Landstrasse 5, Postfach,
CH-4452 Itingen,
SWITZERLAND
TEL: (061) 927-8383

UKRAINE

EURHYTHMICS Ltd.
P.O.Box: 37-a,
Nedecy Str. 30,
UA - 89600 Mukachevo,
UKRAINE
TEL: (03131) 414-40

UNITED KINGDOM

Roland (U.K.) Ltd.
Atlantic Close, Swansea
Enterprise Park, SWANSEA
SA7 9FJ,
UNITED KINGDOM
TEL: (01792) 702701

MIDDLE EAST

BAHRAIN

Moon Stores
No.1231&1249 Rumaytha
Building Road 3931, Manama
339 BAHRAIN
TEL: 17 813 942

IRAN

MOCO INC.
No.41 Nike St., Dr.Shariyati Ave.,
Roberoye Cerahe Mirdamad
Tehran, IRAN
TEL: (021)-2285-4169

ISRAEL

Haliit P. Greenspoon & Sons
Ltd.
8 Retzif Ha'alia Hashbna St.
Tel-Aviv-Yafo ISRAEL
TEL: (03) 6823666

JORDAN

MUSIC HOUSE CO. LTD.
FREDDY FOR MUSIC
P. O. Box 922846
Amman 11192 JORDAN
TEL: (06) 5692696

KUWAIT

EASA HUSAIN AL-YOUSIFI
& SONS CO.
Al-Yousifi Service Center
P.O.Box 126 (Safat) 13002
KUWAIT
TEL: 00 965 802929

LEBANON

Chahine S.A.L.
George Zeidan St., Chahine
Bldg., Achrafieh, P.O.Box: 16-
5857
Beirut, LEBANON
TEL: (01) 20-1441

OMAN

TALENTZ CENTRE L.L.C.
Malatan House No.1
Al Noor Street, Ruwi
SULTANATE OF OMAN
TEL: 2478 3443

QATAR

Al Emadi Co. (Badie Studio &
Stores)
P.O. Box 62, Doha, QATAR
TEL: 4423-554

SAUDI ARABIA

aDawlah Universal
Electronics APS
Behind Pizza Inn
Prince Turkey Street
aDawlah Building,
PO BOX 2154,
Alkobar 31952
SAUDI ARABIA
TEL: (03) 8643601

SYRIA

Technical Light & Sound
Center
Rawda, Abdul Qader Jazairi St.
Bldg. No. 21, P.O.Box 13520,
Damascus, SYRIA
TEL: (011) 223-5384

TURKEY

ZUHAL DIS TICARET A.S.
Galip Dede Cad. No.37
Beyligu - Istanbul / TURKEY
TEL: (0212) 249 85 10

U.A.E.

Zak Electronics & Musical
Instruments Co. L.L.C.
Zabeel Road, Al Sherooq Bldg.,
No. 14, Ground Floor, Dubai,
U.A.E.
TEL: (04) 3360715

NORTH AMERICA

CANADA

Roland Canada Ltd.
Roland Canada Ltd.
(Head Office)
5480 Parkwood Way
Richmond B. C., V6V 2M4
CANADA
TEL: (604) 270 6626

Roland Canada Ltd.

(Toronto Office)
170 Admiral Boulevard
Mississauga On L5T 2N6
CANADA
TEL: (905) 362 9707

U. S. A.

Roland Corporation U.S.
5100 S. Eastern Avenue
Los Angeles, CA 90040-2938,
U. S. A.
TEL: (323) 890 3700



Ce produit répond aux normes des directives européennes EMC 89/336/EEC et LVD 73/23/EEC.

Pour les pays de l'UE

Pour les Etats-Unis

FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION RADIO FREQUENCY INTERFERENCE STATEMENT

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Unauthorized changes or modification to this system can void the users authority to operate this equipment. This equipment requires shielded interface cables in order to meet FCC class B Limit.

Pour le Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Pour les pays de l'UE



UK This symbol indicates that in EU countries, this product must be collected separately from household waste, as defined in each region. Products bearing this symbol must not be discarded together with household waste.

DE Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in EU-Ländern getrennt vom Hausmüll gesammelt werden muss gemäß den regionalen Bestimmungen. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

FR Ce symbole indique que dans les pays de l'Union européenne, ce produit doit être collecté séparément des ordures ménagères selon les directives en vigueur dans chacun de ces pays. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être mis au rebut avec les ordures ménagères.

IT Questo simbolo indica che nei paesi della Comunità europea questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai normali rifiuti domestici, secondo la legislazione in vigore in ciascun paese. I prodotti che riportano questo simbolo non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 25 luglio 2005 n. 151.

ES Este símbolo indica que en los países de la Unión Europea este producto debe recogerse aparte de los residuos domésticos, tal como está regulado en cada zona. Los productos con este símbolo no se deben depositar con los residuos domésticos.

PT Este símbolo indica que nos países da UE, a recolha deste produto deverá ser feita separadamente do lixo doméstico, de acordo com os regulamentos de cada região. Os produtos que apresentem este símbolo não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.

NL Dit symbool geeft aan dat in landen van de EU dit product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden aangeboden, zoals bepaald per gemeente of regio. Producten die van dit symbool zijn voorzien, mogen niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd.

DK Dette symbol angiver, at i EU-lande skal dette produkt opsamlles adskilt fra husholdningsaffald, som defineret i hver enkelt region. Produkter med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald.

NO Dette symbolet indikerer at produktet må behandles som spesialavfall i EU-land, iht. til retningslinjer for den enkelte regionen, og ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produkter som er merket med dette symbolet, må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

SE Symbolen anger att i EU-länder måste den här produkten kasseras separat från hushållsavfall, i enlighet med varje regions bestämmelser. Produkter med den här symbolen får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall.

FI Tämä merkintä ilmaisee, että tuote on EU-maissa kerättävä erillään kotitalousjätteistä kunkin alueen voimassa olevien määräysten mukaisesti. Tällä merkinnällä varustettuja tuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.

HU Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az Európai Unióban ezt a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az adott régióban érvényes szabályozás szerint kell gyűjteni. Az ezzel a szimbóllummal ellátott termékeket nem szabad a háztartási hulladék közé dobni.

PL Symbol oznacza, że zgodnie z regulacjami w odpowiednim regionie, w krajach UE produktu nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Produktów opatrzonych tym symbolem nie można utylizować razem z odpadami domowymi.

CZ Tento symbol udává, že v zemích EU musí být tento výrobek sbírán odděleně od domácího odpadu, jak je určeno pro každý region. Výrobky nesoucí tento symbol se nesmí vyhadzovat spolu s domácím odpadem.

SK Tento symbol vyjadruje, že v krajinách EÚ sa musí zber tohto produktu vykonávať oddelene od domového odpadu, podľa nariadení platných v konkrétnej krajine. Produkty s týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať spolu s domovým odpadom.

EE See sümbol näitab, et EL-i maades tuleb see toode olemprügist eraldi koguda, nii nagu on igas piirkonnas määratletud. Selle sümboliga märgitud tooteid ei tohi ära visata koos olmeprügiga.

LT Šis simbolis rodo, kad ES šalyse šis produktas turi būti surenkamas atskirai nuo buitinių atliekų, kaip nustatyta kiekviename regione. Šiuo simboliu paženklinyti produktai neturi būti išmetami kartu su buitiniomis atliekomis.

LV Šis simbols norāda, ka ES valstīs šo produktu jāievāc atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem, kā noteikts katrā reģionā. Produkts ar šo simbolu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

SI Ta simbol označuje, da je treba proizvod v državah EU zbirati ločeno od gospodinskih odpadkov, tako kot je določeno v vsaki regiji. Proizvoda s tem znakom ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinskimi odpadki.

GR Бхфх фл уэмвплл дзлоней ыфй уфйт чюсет фзт ЕЕ, фл рспън бхфх рсЭрей нб ухллЭгефбй оечшщйуфь брь фб пикйбкъ брпсЯммбфб, уэмщнб ме фз нпшщеуЯб фзт кыне респчЮг. Фб рспънфб рпх цЭсплн бхфх фл уэмвплл ден рсЭрей нб брпсЯрфпнфбй мбжЯ ме фб пикйбкъ брпсЯммбфб.

For China**有关产品中所含有害物质的说明**

本资料就本公司产品中所含的特定有害物质及其安全性予以说明。

本资料适用于 2007 年 3 月 1 日以后本公司所制造的产品。

环保使用期限

此标志适用于在中国国内销售的电子信息产品，表示环保使用期限的年数。所谓环保使用期限是指在自制造日起的规定期限内，产品中所含的有害物质不致引起环境污染，不会对人身、财产造成严重的不良影响。环保使用期限仅在遵照产品使用说明书，正确使用产品的条件下才有效。不当的使用，将会导致有害物质泄漏的危险。

产品中有毒有害物质或元素的名称及含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅(Pb)	汞(Hg)	镉(Cd)	六价铬(Cr(VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
外壳(壳体)	×	○	○	○	○	○
电子部件(印刷电路板等)	×	○	×	○	○	○
附件(电源线、交流适配器等)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。
 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。
 因根据现有的技术水平，还没有什么物质能够代替它。

